

## References

- Abbink, Jon. 2003. 'Somali Dervishes, Moryaan and Freedom Fighters: Cycles of Rebellion and the Fragmentation of Somali Society, 1900–2000'. In *Rethinking Resistance: Revolt and Violence in African History*, edited by Jon Abbink, Miriam. E. de Bruijn, and Klaas van Walraven, 238–66. Leiden: Brill.
- Abraham, Niklas. 1987. 'Notes on the Phantom: A Complement to Freud's Metapsychology'. Translated by N. Rand. *Critical Inquiry* 13: 287–92.
- Aðalsteindóttir, Sunna Björg. 2014. *Le français, une langue africaine? Statut et avenir de la langue française en Afrique subsaharienne*. Unpublished Bachelor's dissertation. Háskóli Íslands, Reykjavík.
- Adekunle, Julius O. 2005. *Politics and Societies in Nigeria's Middle Belt*. Trenton: Africa World Press.
- Agha, Asif. 2007. *Language and Social Relations*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ahluwalia, Pal. 2001. *Politics and Post-Colonial Theory: African Inflections*. London: Routledge.
- Ahmadi, Hamid. 2005. 'Unity within Diversity: Foundations and Dynamics of National Identity in Iran'. *Critique: Critical Middle Eastern Studies* 14: 127–47.
- al-Anṣārī, Nāṣir, and Maḥmūd Nāṣir al-Anṣārī. 2002. *al-'Urūba fī muqābili l-'awlama: 'Anāṣir li-naẓariya ḡadīda*. Cairo: al-Hay'a al-Miṣrīya al-'Āmma lil-Kitāb.
- Alatas, Syed Farid. 2006. *Alternative Discourses in Asian Social Science: Responses to Eurocentrism*. New Delhi: Sage.
- Alcoff, Linda M. 2007. 'Mignolo's Epistemology of Coloniality'. *CR: The New Centennial Review* 7: 79–101.
- Alesina, Alberto, Arnaud Devleeschauwer, William Easterly, Sergio Kurlat, and Romain Wacziarg. 2003. 'Fractionalization'. *Journal of Economic Growth* 8: 155–94.
- Alighieri, Dante. 1996 [1304]. *De vulgari eloquentia*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Alleyne, Mervyn C. 1971. 'Acculturation and the Cultural Matrix of Creolization'. In *Pidginization and Creolization of Languages*, edited by Dell Hymes, 169–86. Cambridge: Cambridge University Press.
- Alleyne, Mervyn C. 1988. *Roots of Jamaican Culture*. London: Pluto Press.
- Alleyne, Mervyn C. 2002. *The Construction and Representation of Race and Ethnicity in the Caribbean and the World*. Barbados: University of the West Indies Press.
- Almeida, Miguel Vale de. 2008. 'Portugal's Colonial Complex: From Colonial Lusotropicalism to Postcolonial Lusophony'. *Queen's Postcolonial Research Forum*. Online. Available at: <http://miguelvaledalmeida.net/wp-content/uploads/2008/05/portugals-colonial-complex.pdf> (Accessed 15 November 2019).
- al-Qa'īd, Yusuf. 2004. *Qismatu l-ḡuramā*. Lebanon: Alsaqi.
- Ames, Eric. 2003. 'The sound of evolution'. *Modernism/Modernity* 10: 297–325.
- Anderson, Benedict. 1991. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso.
- Andersson, Ben. 2006. 'Becoming and Being Hopeful: Towards a Theory of Affect'. *Environment and Planning D* 35: 733–52.



- Andronov, Michail. 1962. *Razgovornyyj Tamil, skij Jazyk i ego Dialekty* [Colloquial Tamil and its Dialects]. Moscow: Izdatel'stvo Vostocnoj Literaturny.
- Andronov, Michail. 1964. 'On the Typological Similarity of New Indo-Aryan and Dravidian'. *Indian Linguistics* 25: 119–26.
- Angie, Anthony. 2007. *Imperialism, Sovereignty and the Making of International Law*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Annamalai, E. 1986. 'The Sociolinguistic Scene in India'. *Sociolinguistics* 16: 2–7.
- Annamalai, E. 2010. 'Politics of Language in South Asia'. In *Routledge Handbook of Politics in South Asia: India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka and Nepal*, edited by Paul Brass, 213–31. London: Routledge.
- Ansaldo, Umberto and Stephen Matthews. 2007. 'Deconstructing creole: the rationale Deconstructing Creole: The Rationale'. In *Deconstructing Creole*, edited by Umberto Ansaldo, Stephen Matthews, and Lisa Lim, 1–18. Amsterdam: Benjamins.
- Ansari, Ali. 2012. *The Politics of Nationalism in Modern Iran*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Appleyard, J. 1850. *The Kafir Language: Comprising a Sketch of Its History; which Includes a General Classification of South African Dialects, Ethnographical and Geographical Remarks upon Its Nature; and a Grammar*. King Williams Town: Printed for the Wesleyan Missionary Society.
- Arendt, Hannah. 1971 [1951]. *The Origins of Totalitarianism*. New York: Harcourt Books.
- Arendt, Hannah. 1998 [1958]. *The Human Condition*. Chicago: University of Chicago Press.
- Asad, Talal (ed.). 1973. *Anthropology and the Colonial Encounter*. London: Ithaca.
- Ashouri, Darioush. 1993. *Bāzandishi-ye e zabāne fārsi*. Tehran: Markaz.
- Ashouri, Darioush. 1995. *English–Persian Dictionary for the Humnan Sciences*. Tehran: Nashr-e Markaz.
- Ashouri, Darioush. 1995. *Farhang-e olum-e ensāni (englisi-fārsi) [English-Persian Dictionary of the Human Sciences]*. Tehran: Markaz.
- Ashouri, Darioush. 2008. *Zabāne bāz*. Tehran: Markaz.
- Auer, Peter and Robert W. Murray. 2015a. 'Introduction'. In: *Hermann Paul's 'Principles of Language History' Revisited: Translations and Reflections*, edited by Peter Auer and Robert W. Murray, 1–17. Berlin: De Gruyter.
- Auer, Peter and Robert W. Murray (eds). 2015b. *Hermann Paul's 'Principles of Language History' Revisited: Translations and Reflections*. Berlin: De Gruyter.
- Austin, Peter and Julia Sallabank (eds). 2014. *Endangered Languages: Beliefs and Ideologies in Language Documentation and Revitalization*. Oxford: Oxford University Press.
- Azarnoush, Azartash. 2006. *Chalesh-e miyan-e farsi va arabi. Sadeha-ye nakhost*. Tehran: Ney.
- Badawi, S. A. 1973. *Mustawayat a-'Arabiyah al-mu'asirah fi Misr*. Cairo: Dar al-Ma'arif.
- Bakker, Peter, Aymeric Daval-Markussen, Mikael Parkvall, and Indo Plag. 2011. 'Creoles are Typologically Distinct from Non-Creoles'. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 26: 5–42.
- Bassiouney, Reem. 2006. *Functions of Code-Switching in Egypt: Evidence from Monologues*. Leiden: Brill.
- Bassiouney, Reem. 2009. *Arabic Sociolinguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Bassiouney, Reem. 2014. *Language and Identity in Modern Egypt*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Bateni, Mohammad Reza. 1969. *Towsif-e saxteman-e dasturi-e zaban-e farsi*. Tehran: Amir Kabir.
- Bateni, Mohammad Reza. 1989. 'Fārsi zabān-e aqim?'. *Adineh* 33 (Farvardin 1368): 66–71.
- Bates, C. and A. Rhys-Taylor (eds). 2017. *Walking Through Social Research*. London: Routledge.
- Baudrillard, Jean. 1983. *Simulations*. Translated by P. Foss, P. Patton, and P. Beitchman. New York: Semiotext(e).
- Bauman, Richard and Charles L. Briggs. 1990. 'Poetics and Performance as Critical Perspectives on Language and Social Life'. *Annual Review of Anthropology* 19: 59–88.
- Bauman, Richard and Charles L. Briggs. 2003. *Voices of Modernity: Language Ideologies and the Politics of Inequality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bean, Susan S. 1974. 'Linguistic Variation and the Case System in South Asia'. *Indian Linguistics* 35: 277–92.
- Beckford Wassink, Alicia. 1999. 'Historic Low Prestige and Seeds of Change: Attitudes toward Jamaican Creole'. *Language in Society* 28: 57–92.
- Benjamin, Walter. 1968 [1940]. 'Theses on the Philosophy of History'. In *Illuminations—Essays and Reflections*, 253–64. New York: Schocken.
- Berge, Anna. 2010. 'Adequacy in Documentation'. In *Language Documentation: Practice and Value*, edited by Lenore A. Grenoble and Louanna N. Furbee, 51–66. Amsterdam: John Benjamins.
- Berntsen, Maxine. 1978. 'Social Stratification in the Marathi Speech of Phaltan'. *Indian Linguistics* 39: 233–51.
- Beyer, Klaus. 2015. 'Multilingual speakers in a West-African Contact Zone: An Integrated Approach to Contact-Induced Language Change'. In *Code-Switching between Structural and Sociopolitical Perspectives*, edited by Gerald Stell and Kofi Yakpo, 237–57. Berlin: De Gruyter.
- Bhabha, Homi. 1984. 'Of Mimicry and Man: The Ambivalence of Colonial Discourse'. *October* 28: 125–33.
- Bhat, D. N. S. 1967–8. 'Dialects of Kannada in the Mysore District'. *Bulletin of the Deccan College Post-Graduate and Research Institute* 28: 66–76.
- Bhatti, Anil. 2015. 'Language, Heterogeneities, Homogeneities and Similarities'. In *Impure Languages: Linguistic and Literary Hybridity in Contemporary Cultures*, edited by Rama Kant Agnihotri, Claudia Benthien, and Tatiana Oranskaia, 3–28. New Delhi: Orient Blackswan.
- Bible Society of the West Indies. 2012. *Di Jamiekan Nyuu Testament*. Kingston: Bible Society of the West Indies.
- Biko, Steve. 2016 [1973]. 'Black Consciousness and a Quest for a True Humanity'. Reprinted in *I Write What I Like*, edited by Aelred Stubbs, 69–109. Johannesburg: MacMillan South Africa.
- Bilby, Kenneth. 1992. *Drums of Defiance: Maroon Music from the Earliest Free Black Communities of Jamaica*. Washington: Smithsonian Folkways.
- Bilby, Kenneth. 2005. *True Born Maroons*. Gainesville: University of Florida Press.
- Billig, Michael. 1999. *Freudian Repression: Conversation Creating the Unconscious*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Billig, Michael. 2014. 'Towards a Psychoanalytic Discursive Psychology: Moving from Consciousness to Unconsciousness'. In *The Discursive Turn in Social Psychology*, edited by Nikos Botzazis and Thalia Dragonas, 159–70. Chagrin Falls: Taos Institute.
- Billings, Sabrina. 2013. *Language, Globalization and the Making of a Tanzanian Beauty Queen*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bleek, Wilhelm Heinrich Immanuel. 1856. *The Languages of Mosambique. Vocabularies of the Dialects*. London: Harrison and Sons.
- Bleek, Wilhelm Heinrich Immanuel. 1869. *Comparative Grammar of South African Languages*. London: Trübner and Company.



- Bleek, Wilhelm Heinrich Immanuel. 1873. *Grimm's Law in South Africa; Or, Phonetic Changes in the South African Bantu Languages*. London: Asher and Company.
- Blench, Roger. 2006. *Archaeology, Language and the African Past*. Lanham: Altamira Press.
- Bloch, Ernst. 1968. *Atheismus im Christentum*. Berlin: Suhrkamp.
- Bloch, Ernst. 1986. *The Principle of Hope*. Oxford: Blackwell.
- Bloch, Jules. 1910. 'Castes et Dialectes en Tamoul'. *Mémoires de la société de linguistique* 16: 1–20.
- Blommaert, Jan. 2008. 'Artefactual Ideologies and the Textual Production of African Languages'. *Language and Communication* 28: 291–307.
- Blommaert, Jan. 2010. *The Sociolinguistics of Globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Blommaert, Jan. 2013. 'From Fieldnotes to Grammar: Artefactual Ideologies of Language and the Micro-methodology of Linguistics'. Online. *Tilburg Papers in Culture Studies* 84. Available at: [https://pure.uvt.nl/ws/portalfiles/portal/30382817/TPCS\\_84\\_Blommaert.pdf](https://pure.uvt.nl/ws/portalfiles/portal/30382817/TPCS_84_Blommaert.pdf). Accessed 21 July 2020.
- Blommaert, Jan. 2014. *State Ideology and Language in Tanzania*. Second, revised edition. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Bogues, Anthony. 2015. *Black Heretics, Black Prophets: Radical Political Intellectuals*. London: Routledge.
- Bonfiglio, Thomas Paul. 2010. *Mother Tongues and Nations: The Invention of the Native Speaker*. Berlin: De Gruyter.
- Bonfiglio, Thomas Paul. 2013. *Why Is English Literature? Language and Letters for the Twenty-First Century*. New York: Palgrave.
- Bongartz, Christiane. 2015. 'Literacy as Inverse Diaspora: Contributions to the Linguistics of Schooling'. Paper presented at the *Communities of Practice* workshop of the Global South Studies Center. Cologne University of Cologne.
- Boroujerdi, Mehrzad. 1998. 'Contesting Nationalist Constructions of Iranian Identity'. *Journal for Critical Studies of the Middle East* 7: 43–55.
- Bourdieu, Pierre. 1986. 'The Forms of Capital'. In *Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education*, edited by John G. Richardson, 241–58. New York: Greenwood.
- Bourdieu, Pierre. 1991. *Language and Symbolic Power*, edited by John Thompson, translated by Gino Raymond. Cambridge: Harvard University Press.
- Boussofara-Omar, Naima. 2006. 'Diglossia'. In *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, edited by Kees Versteegh, Mushira Eid, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, and Andrzej Zaborski, 629–36. Leiden: Brill.
- Boyce, William B. 1844. *A Grammar of the Kaffir Language*. Second edition, augmented and improved with a vocabulary and exercises by W. J. Davis. London: Wesleyan Missionary Society.
- Boym, S. 2001. *The Future of Nostalgia*. New York: Basic Books.
- Brady, Erica. 1999. *A Spiral Way: How the Phonograph Changed Ethnography*. Jackson: University Press of Mississippi.
- Briggs, Charles L. 2013. 'Contested Mobilities: On the Politics and Ethnopolitics of Circulation'. *Journal of Folklore Research* 50: 285–99.
- Bright, William. 1960a. 'Linguistic Change in Some Indian Caste Dialects'. *International Journal of American Linguistics* 26: 19–26.
- Bright, William. 1960b. 'A Study of Caste and Dialect in Mysore'. *Indian Linguistics* 21: 45–50.
- Bright, William. 1990. *Language Variation in South Asia*. Oxford: Oxford University Press.
- Bright, William and A. K. Ramanujan. 1964. 'Sociolinguistic Variation and Language Change'. In *Sociolinguistics*, edited by J. B. Pride and Janet Holmes, 157–66. Middlesex: Penguin.
- Broeck, Sabine. 2012. 'Dekoloniale Entbindung: Walter Mignolos Kritik an der Matrix der Kolonialität'. In *Schlüsselwerke der Postcolonial Studies*, edited by Julia Reuter and Alexandra Karentzos, 165–75. Wiesbaden: Springer VS.
- Broeck, Sabine and Carsten Junker (eds). 2014a. *Postcoloniality—Decoloniality—Black Critique: Joints and Fissures*. Frankfurt: Campus.
- Broeck, Sabine and Carsten Junker. 2014b. 'Preface'. In *Postcoloniality—Decoloniality—Black Critique: Joints and Fissures*, edited by Sabine Broeck and Carsten Junker, 9–18. Frankfurt: Campus.
- Brosens, Griet. 2014. 'Congo on Yser: the 32 Congolese Soldiers in the Belgian Army in the First World War'. *Cahiers Bruxellois* 243–55.
- Brown, Stanley. 1964. 'Short manifesto'. In *100 Artists' Manifestos. From the Futurists to the Stuckists*, selected by Alex Danchev, 371–772. London: Penguin.
- Brubaker, Rogers. 2002. 'Ethnicity without Groups'. *Archives of European Sociology* XLIII: 163–89.
- Burke, Peter. 2000. *A Social History of Knowledge: From Gutenberg to Diderot*. Cambridge: Polity.
- Cabaço, José. 2007. *Moçambique, Identidades, Colonialismo e Libertação* (Tese de doutoramento não publicada). São Paulo: Universidade de São Paulo; Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas; Departamento de Antropologia.
- Caldwell, Robert. 1856. *A Comparative Grammar of the Dravidian, or, South-Indian Family of Languages*. London: Harrison; Reprinted London, K. Paul, Trench, Trubner & Co., Ltd.
- Calvet, Louis-Jean. 1991. 'Le facteur urbain dans le devenir linguistique des pays africains. Le facteur linguistique dans la constitution des villes africaines'. *Cahiers des sciences humaines* 27: 411–32.
- Calvet, Louis-Jean. 2002 [1974]. *Linguistique et colonialisme: petit traité de glottophagie*. Paris: Payot.
- Campbell, John. 1816. *Travels in South Africa: Undertaken at the Request of the Missionary Society*. Andover: Flagg and Gould.
- Canut, Cécile. 1996. 'Dynamique plurilingue et imaginaire linguistique au Mali: entre adhésion et résistance au bambara'. *Langage et société* 78: 55–76.
- Canut, Cécile. 2011. 'Discourse, Community, Identity: Processes of Linguistic Homogenization in Bamako'. In *The Languages of Urban Africa: Advances in Sociolinguistics*, edited by Fiona Mc Laughlin, 86–102. New York: Bloomsbury.
- Carrington, Lawrence D. 1992. 'Images of Creole Speech'. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 7: 93–9.
- Carson, Anne. 1995. 'The Gender of Sound'. In *her Glass, Irony and God*, 119–42. New York: New Directions.
- Carter, Katherine and Judy, Aulette. 2009. 'Creole in Cape Verde: Language, Identity and Power'. *Ethnography* 10: 213–36.
- Castro-Gómez, Santiago. 2008. '(Post)coloniality for Dummies: Latin American Perspectives on Modernity, Coloniality, and the Geopolitics of Knowledge'. In *Coloniality at Large: Latin America and the Postcolonial Debate*, edited by Mabel Moraña, Enrique D. Dussel, and Carlos A. Jáuregui, 259–85. Durham: Duke University Press.
- Chakrabarty, Dipesh. 2000. *Provincializing Europe: Postcolonial Thought and Historical Difference*. Princeton, Princeton University Press.
- Chakrabarty, Dipesh. 2009. 'The Climate of History: Four Theses'. *Critical Inquiry* 35: 197–222.



- Chaudenson, Robert. 1992. *Des îles, des hommes, des langues: essais sur la créolisation linguistique et culturelle*. Paris: L'Harmattan.
- Chaudenson, Robert. 2001. *Creolisation of Language and Culture*. London: Routledge.
- Chen, Victoria. 2011. 'Authenticity and Identity in the Portable Homeland'. In *The Handbook of Critical Intercultural Communication*, edited by Rona T. Halualani and Thomas K. Nakayama, 483–95. Oxford: Blackwell.
- Chérif, Mustapha. 2008. *Islam and the West: A Conversation with Jacques Derrida*. Chicago: University of Chicago Press.
- Chidester, David. 1996. 'Anchoring Religion in the World: A Southern African History of Comparative Religion'. *Religion* 26: 141–59.
- Childs, Tucker. 2003. *An Introduction to African Languages*. Amsterdam: Benjamins.
- Childs, Tucker, Jeff Good, and Alice Mitchell. 2014. 'Beyond the Ancestral Code: Towards a Model for Sociolinguistic Language Documentation'. *Language Documentation and Conservation* 8: 168–91.
- Chimbutane, Feliciano. 2016. 'Multilingual Resources in Classroom Interaction: Portuguese and African/Creole Languages in Monolingual and Bilingual Education Programs'. In *Discourse and Education. Encyclopedia of Language and Education* (3rd ed.), edited by Stanton Wortham, Deoksoon Kim and Stephen May, 311–28. Cham: Springer.
- Chimbutane, Feliciano. 2018. 'Language and Citizenship Education in Postcolonial Mozambique'. *Journal of Social Science Education* 17: 8–25.
- Chomsky, Noam. 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Chomsky, Noam. 1966. *Cartesian Linguistics: A Chapter in the History of Rationalist Thought*. New York: Harper.
- Chow, Rey. 2014. *Not like a Native Speaker: On Languaging as a Postcolonial Experience*. New York: Columbia University Press.
- Clark, Stuart. 2007. *Vanities of the Eye: Vision in Early Modern European Culture*. Oxford: Oxford University Press.
- Clifford, James. 1983. 'On Ethnographic Authority'. *Representations* 2: 118–46.
- Coetzee, Carli. 2000. 'The Double-Sided Signature: The South African Career of Johannes Van der Kemp (1747–1811)'. *Pretexts: Literary and Cultural Studies* 9: 207–14.
- Coetzee, J. M. 1991. 'What is a Classic? A Lecture'. Reproduced in *Stranger Shores: Literary Essays, 1986–1999*, by J. M. Coetzee, 1–16. New York: Penguin Books.
- Cohn, Bernhard S. 1957. 'India as a Racial, Linguistic, and Cultural Area'. In *Introducing India in Liberal Education*, edited by Milton Singer, 51–68. Chicago: University of Chicago Press.
- Cohn, Bernard S. 1996. *Colonialism and its Forms of Knowledge: The British in India*. Princeton: Princeton University Press.
- Cohn, Bernard S. 1999. 'The Command of Language and the Language of Command'. In *Subaltern Studies IV. Writing on South Asian History and Culture*, edited by Ranjit Guha, 276–329. Delhi: Oxford University Press.
- Cohn, Bernard S. 2012. 'The Census, Social Structure, and Objectification in South Asia'. In *An Anthropologist among the Historians and Other Essays*, 224–54. Delhi: Oxford University Press.
- Cole, Teju. 2012. 'The White-Saviour Industrial Complex'. *The Atlantic* 21 March. Online. Available at: <http://www.theatlantic.com/international/archive/2012/03/the-white-savior-industrial-complex/254843/> (accessed 18 March 2020).
- Comaroff, Jean and John L. Comaroff. 1991. *Of Revelation and Revolution: Christianity, Colonialism and Consciousness in South Africa*. Chicago: University of Chicago Press.

- Comaroff, John L. 1989. 'Images of Empire, Contests of Conscience: Models of Colonial Domination in South Africa'. *American Ethnologist* 16: 661–85.
- Comaroff, John L. 1998. 'Reflections on the Colonial State in South Africa and Elsewhere: Factions, Fragments, Facts and Fictions'. *Social Identities* 4: 321–61.
- Connell, Raewyn. 2007. *Southern Theory: The Global Dynamics of Knowledge in Social Science*. Cambridge: Polity Press.
- Connell, Raewyn. 2014. 'Using Southern Theory: Decolonizing Social Thought in Theory, Research and Application'. *Planning Theory* 13: 210–23.
- Connell, Raewyn. 2018. 'Decolonizing Sociology'. *Contemporary Sociology* 47: 399–407.
- Connell, Raewyn, Rebecca Pearse, Fran Collyer, João Maia, and Robert Morrell. 2017. 'Re-making the Global Economy of Knowledge: Do New Fields of Research Change the Structure of North-South Relations?' *British Journal of Sociology*, published online August 2017, DOI: 10.1111/1468-4446.12294
- Cooper, Carolyn. 2016. 'Di emperor new house cost lickle or nutten?'. Blog entry 28 March 2016 on *Jamaica Woman Tongue*. Online. Available at: <https://carolynjoycooper.wordpress.com/2016/03/28/di-emperor-new-house-cost-lickle-or-nutten/> (Accessed 14 November 2019).
- Corrado, Jacobo. 2008. *The Creole Elite and the Rise of Angolan Protonationalism, 1870–1920*. Amherst: Cambria.
- Coupland, N. J. R. 2014. 'Language Change, Social Change, Sociolinguistic Change: A Meta-commentary'. *Journal of Sociolinguistics* 18: 277–86.
- Coupland, Nikolas (ed.). 2016. *Sociolinguistics: Theoretical Debates*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Couto, Mia. 1981. 'On Samora Machel'. *Tempo* 18 January 1981.
- Cromer, Evelyn Baring. 1908. *Modern Egypt*. New York: Macmillan.
- Crowley, Terry. 2007. *Field Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Cysouw, Michael and Jeff Good. 2013. 'Languoid, Doculect, Glossonym: Formalizing the Notion "Language"'. *Language Documentation and Conservation* 7: 331–60.
- Dağānī, Aḥmad Şidqī. 1973. *'Abd an-Nāşir wa-al-tawra al-'Arabiya*. Beirut: Dār al-Waḥdah.
- Damle, Madhura. 2012. 'Coiffuring Marathi: Politics of Language in 19th and 20th Century Maharashtra'. Talk delivered in Linguistics Department, University of Mumbai.
- Daryaei, Touraj. 2009. 'The Study of Ancient Iran in the Twentieth Century'. *Iranian Studies* 42: 579–89.
- Daryaei, Touraj. 2012. 'Introduction'. In *The Oxford Handbook of Iranian History*, edited by T. Daryaei, 3–12. Oxford: Oxford University Press.
- Dayter, Daria. 2016. *Discursive Self in Microblogging: Speech Acts, Stories, and Self-Praise*. Amsterdam: Benjamins.
- DeCamp, David. 1971. 'Toward a Generative Analysis of a Post-creole Speech Continuum'. In *Pidginization and Creolization of Languages*, edited by Dell Hymes, 349–70. Cambridge: Cambridge University Press.
- De Certeau, Michel. 2000. *The Certeau Reader*, edited by G. Ward. Oxford: Blackwell.
- DeGraff, Michel. 2003. 'Against Creole Exceptionalism'. *Language* 79: 91–410.
- DeGraff, Michel. 2005. 'Linguists' Most Dangerous Myth: the Fallacy of Creole Exceptionalism'. *Language in Society* 34: 533–91.
- Derrida, Jacques. 1994. *Spectres of Marx: The State of the Debt, the Work of Mourning, and the New International*. London: Routledge.
- Derrida, Jacques. 1996. *Le monolinguisme de l'autre. Ou la prothèse d'origine*. Paris: Éditions Galilée.



- Derrida, Jacques 1997. *Of Grammatology*. Translated by G. C. Spivak. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Deuber, Dagmar. 2009. '“The English we Speaking”: Morphological and Syntactic Variation in Educated Jamaican Speech'. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 24: 1–52.
- Deuber, Dagmar and Lars Hinrichs. 2007. 'Dynamics of Orthographic Standardization in Jamaican Creole and Nigerian Pidgin'. *World Englishes* 26 : 22–47.
- Deumert, Ana 2014. *Sociolinguistics and Mobile Communication*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Deumert, Ana 2018. 'Settler Colonialism Speaks'. *Language Ecology* 2: 91–111.
- Deumert, Ana and Nkululeko Mabandla. 2018. 'Beyond Colonial Linguistics: Critical Reflections on the Standardization of African Languages'. In *Standardizing Minority Languages: Competing Ideologies of Authority and Authenticity in the Global Periphery*, edited by Pia Lane, James Costa, and Haley De Korne, 200–21. London: Routledge.
- Deumert, Ana and Anne Storch. 2019. 'Language as World Heritage? Critical Perspectives on Language-as-archive'. In *Safeguarding Intangible Heritage*, edited by Natsuko Akagawa and Laurajane Smith, 102–17. London: Routledge.
- Di Carlo, Pierpaolo and Jeff Good. 2014. 'What are we Trying to Preserve? Diversity, Change and Ideology at the Edge of the Cameroonian Grassfields'. In *Endangered Languages: Beliefs and Ideologies in Language Documentation and Revitalization*, edited by Peter Austin and Julia Sallabank, 229–62. Oxford: Oxford University Press.
- Dickinson, Jennifer A. 2015. 'Introduction: Language Ideologies and Writing Systems'. *Pragmatics* 25: 507–16.
- Dimmendaal, Gerrit J. 2011. *Historical Linguistics and the Comparative Study of African Languages*. Amsterdam: Benjamins.
- Dixon, R. M. W. 1997. *The Rise and Fall of Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. 2010a. *Basic Linguistic Theory: Methodology* (Volume 1). Oxford: Oxford University Press.
- Dixon, R. M. W. 2010b. *I am a Linguist*. Leiden: Brill.
- Dixon, R. M. W. 2015. *Edible Gender, Mother-in-Law Style, and Other Grammatical Wonders: Studies in Dyirbal, Yidiñ, and Warrgamay*. Oxford: Oxford University Press.
- Dobrin, Lisa M. 2009. 'SIL International and the Disciplinary Culture of Linguistics: Introduction'. *Language* 85: 618–19.
- Doegen, Wilhelm. 1925. *Unter Fremden Völkern. Eine neue Völkerkunde*. Berlin: Otto Stolberg.
- Domingue, Nicole. 1971. 'Bhojpuri and Creole in Mauritius'. Unpublished PhD thesis, University of Texas, Austin.
- Dos Anjos, José Carlos. 2000. 'Cabo Verde e a importação do ideologema brasileiro da mestiçagem'. *Horizontes Antropológicos* 6: 177–204.
- Duchêne, Alexandre and Monica Heller (eds). 2007. *Discourses of Endangerment: Interest and Ideology in the Defense of Languages*. London: Continuum.
- Dumestre, Gérard. 1998. 'Le bambara véhiculaire du Mali'. *Faits de langues* 11/12: 121–7.
- Durham, Jimmie. 2012. *Poems That Do Not Go Together*. Berlin: Wiens.
- Durham, Jimmie. 2016. *Sound and Silliness*. Rome: Nero.
- Dussauze-Ingrand, Elizabeth. 1974. 'L'émigration sarakollaise du Guidimaka vers la France'. In *Modern Migration in Western Africa: Studies Presented and Discussed at the Eleventh International African Seminar, Dakar, April 1972*, edited by Samir Amin, 239–57. Oxford: Oxford University Press.
- Dwyer, Adrienne M. 2010. 'Models of Successful Collaboration'. In *Language Documentation: Practice and Value*, edited by Lenore A. Grenoble and Louanna N. Furbee, 193–212. Amsterdam: Benjamins.
- Eckert, Penelope. 2012. 'Three Waves of Variation Study: The Emergence of Meaning in the Study of Variation'. *Annual Review of Anthropology* 41: 87–100.
- Eckert, Penelope. 2018. *Meaning and Linguistic Variation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Elbourne, Elizabeth 1991. 'Concerning Missionaries: The Case of Van der Kemp'. *Journal of Southern African Studies* 17: 153–64.
- Ellis, Francis Whyte, 1816. 'Note to the Introduction'. In *Grammar of the Teloogo Language*, by Alexander Duncan Campbell. Madras: College Press.
- Errington, Joseph. 2001. 'Colonial Linguistics'. *Annual Review of Anthropology* 30: 19–39.
- Errington, Joseph. 2008. *Linguistics in a Colonial World: A Story of Language, Meaning and Power*. Oxford: Blackwell.
- Escobar, A. 2008. *Territories of Difference: Place, Movements, Life, Redes*. Durham, NC: Duke University Press.
- Evans, Nicholas. 2010. *Dying Words: Endangered Languages and What They Have to Tell Us*. Malden/Oxford: Wiley-Blackwell.
- Ewert, Alfred. 1940. 'Dante's Theory of Language'. *The Modern Language Review* 35: 355–66.
- Fabian, Johannes. 1983. *Time and the Other*. New York: Columbia University Press.
- Fabian, Johannes. 1986. *Language and Colonial Power*. Berkeley: University of California Press.
- Faghiri, Pegah. 2010. *La morphologie du pluriel nominal du persan d'après la théorie Whole Word Morphology*. Master's thesis, Université de Montréal. Available at papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/handle/1866/6858
- Faine, Jules. 1937. *Philologie créole: études historiques et étymologiques sur la langue créole d'Haïti*. Port-au-Prince: Imprimerie de l'Etat.
- Faksh, Mahmud A. 1980. 'The Consequences of the Introduction of Spread of Modern Education: Education and National Integration in Egypt'. In *Modern Egypt: Studies in Politics and Society*, edited by Elie Kedourie and Sylvia G. Haim, 42–55. London: Cass.
- Fanon, Frantz. 1967a. *Black Skin, White Masks*. Translated by Charles Lam Markmann. New York: Grove.
- Fanon, Frantz. 1967b. *Toward the African Revolution*. New York: Grove.
- Fanon, Frantz 1986 [1952]. *Black Skin, White Masks*. With introductions by Homi Bhabha and Ziauddin Sardar. Translated by Charles L. Markmann. London: Pluto Press.
- Faraclas, Nicholas (ed.). 2012. *Agency in the Emergence of Creole Languages*. Amsterdam: Benjamins.
- Farquharson, Joseph T. 2007. 'Folk Linguistics and Post-colonial Language Politricks in Jamaica'. In *Linguistic Identity in Postcolonial Multilingual Spaces*, edited by Eric A. Anchimbe, 248–63. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.
- Farquharson, Joseph T. 2012. *The African Lexis in Jamaican: Its Linguistic and Sociohistorical Significance*. PhD thesis. University of the West Indies, Mona, Jamaica.
- Farquharson, Joseph T. 2017. 'Linguistic Ideologies and the Historical Development of Language Use Patterns in Jamaican Music'. *Language and Communication* 52: 7–18.
- Ferguson, Charles A. 1959. 'Diglossia'. *Word* 15: 325–40.
- Ferguson, Charles A. and John J. Gumperz (eds). 1960a. *Linguistic Diversity in South Asia: Studies in Regional, Social and Functional Variation (International Journal of American Linguistics 26 (3))*. Bloomington: Indiana University, Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics.



- Ferguson, Charles A. and John J. Gumperz. 1960b. 'Introduction'. In *Linguistic Diversity in South Asia: Studies in Regional, Social and Functional Variation*. (*International Journal of American Linguistics* 26 (3), edited by Charles Ferguson and John J. Gumperz, 1–18.) Bloomington: Indiana University, Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics.
- Fernandes, Estevão Rafael. 2016. 'Luxúria e selvageria na invenção do Brasil: enquadramentos coloniais sobre as sexualidades indígenas'. *Fronteiras: Revista de História* 18: 239–67.
- Fernandes, Gabriel. 2002. *A diluição da África: uma interpretação da saga identitária cabo-verdiana no panorama político (pós)colonial*. Florianópolis: Editora da UFSC.
- Fisher, Jay. 2015. 'Out of the Mouth of Babes and Englishmen: The Invention of Vernacular grammar in Anglo Saxon England'. In *Learning Latin and Greek from Antiquity to the Present*, edited by Elizabeth P. Archibald, William Bockliss, and Jonathan Gnoza, 83–98. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fleck, Ludwik. 1935/79. *Genesis and Development of a Scientific Fact*. Translated by F. Bradley and T. J. Trenn. Edited by Thaddeus J. Trenn and Robert K. Merton. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Forrester, Clive. 2013. *Paradaks*. Story posted in the Jamaica National Dictionary group on Facebook. Online. Available at: [https://de-de.facebook.com/groups/jamaicannationaldictionary/?ref=group\\_header](https://de-de.facebook.com/groups/jamaicannationaldictionary/?ref=group_header) (Accessed 14 November 2019).
- Foucault, Michel. 1966. *Les mots et les choses: une archéologie des sciences humaines*. Paris: Gallimard.
- Foucault, Michel. 1972. *The Archaeology of Knowledge*. Translated by A. Sheridan Smith and R. Sawyer. New York: Pantheon.
- Foucault, Michel. 1980. *Power/Knowledge: Selected Interviews and Other Writings 1972–1977*, edited by C. Gordon. Brighton: Harvester.
- Foucault, Michel. 2008 [1969]. *L'archéologie du savoir*. Paris: Gallimard.
- Foucault, Michel. 2008. *The Birth of Biopolitics. Lectures at the Collège de France 1978–1979*. Edited by Michelle Senellart. Translated by G. Burchell. London: Palgrave.
- Foy, Colm. 1988. *Cape Verde: Politics, Economics, and Society*. London: Pinter.
- Franchetto, Bruna. 2006. 'Ethnography in Language Documentation'. In *Essentials of Language Documentation*, edited by Jost Gippert, Nikolaus P. Himmelmann, and Ulrike Mosel, 183–212. Berlin: De Gruyter.
- Fraser, Nancy. 1995. 'From Redistribution to Recognition: Dilemmas of Justice in a Post-socialist Age'. *New Left Review* 1: 68–93.
- Freud, Sigmund. 1915. 'Die Verdrängung'. In *Studienausgabe* (vol. 3), 103–18. Frankfurt am Main: Fischer.
- Freyre, Gilberto. (1933). *Casa-grande & senzala: Formação da família brasileira sob o regime da economia patriarcal*. São Paulo: Global.
- Frobenius, L. 1916. *Der Völkerzirkus unserer Feinde*. Berlin: Eckart Verlag.
- Frye, Richard N. 2004. 'IRAN v. PEOPLES OF IRAN—A General Survey'. *Encyclopædia Iranica*, XIII (3): 321–6. Online. Available at: <http://www.iranicaonline.org/articles/iran-v1-peoples-survey> (Accessed 29 March 2012).
- Gal, Susan and Judith Irvine. 1995. 'The Boundaries of Languages and Disciplines: How Ideologies Construct Difference'. *Social Research* 62: 967–1001.
- Galloway, Henry. 1870. *The Religious System of the Amazulu: Izinyanga Zokubula; or, Divination as Existing among the Amazulu in their own Words with a Translation into English and Notes*. London: Trübner and Company.

- Gambhir, Surendra. 1981. 'The East Indian Speech Community in Guyana: A Sociolinguistic Study with Special Reference to Koine Formation'. Unpublished PhD thesis, University of Pennsylvania.
- Gardner, Joscelyn. 2004. *Colonial Plantation Theatrics: "Staging" the Creole Body*. Online. Available at: <https://docplayer.net/55726314-Colonial-plantation-theatrics-staging-the-creole-body.html> (Accessed 14 November 2019).
- Garrett, Paul. 2006. 'Contact Languages as Endangered Languages: What is There to Lose?' *Journal of Pidgin and Creole Languages* 21: 175–90.
- Gellner, Ernest. 1983. *Nations and Nationalism*. Ithaca: Cornell University Press.
- Gerhardt, Ludwig. 1987. 'Wissenschaftlichkeit und Zeitgeist—Afrikanische Sprachen im gelehrten deutschen Urteil'. In *Festschrift zum 60. Geburtstag von Carl F. Hoffmann*, edited by Franz Rottland, 127–50. Hamburg: Buske.
- Gerhardt, Ludwig. 2004. 'Afrikanistische Forschung—die Geschichte einer Kontinuität'. In *Zwischen Charleston und Stechschritt. Schwarze im Nationalsozialismus*, edited by Peter Martin and Christine Alonzo, 434–50. Hamburg: Bölling and Galitz.
- Gerhardt, Ludwig, Roland Kießling, and Mechthild Reh. 2008. 'Zur Geschichte der Afrikanistik in Hamburg'. In *Vom Kolonialinstitut zum Asien-Afrika-Institut: 100 Jahre Asien- und Afrikawissenschaften in Hamburg*, edited by Ludwig Paul, 163–92. Gossenberg: Ostasien.
- Ghosh, Amitav. 2008. *Sea of Poppies*. London: John Murray.
- Giddens, Anthony. 1990. *The Consequences of Modernity*. Stanford: Stanford University Press.
- Giddens, Anthony. 1998. *Conversations with Anthony Giddens: Making Sense of Modernity*. Stanford: Stanford University Press.
- Gilmour, Rachel. 2006. *Grammars of Colonialism: Representing Languages in Colonial South Africa*. Basingstoke: Palgrave.
- Ginsburgh, Victor and Shlomo Weber. 2011. *How Many Languages do we Need? The Economics of Linguistic Diversity*. Princeton: Princeton University Press.
- Ginzburg, Carlo. 1990 [1976]. *The Cheese and the Worms: The Cosmos of a Sixteenth Century Miller*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Gippert, Jost, Nikolaus P. Himmelmann, and Ulrike Mosel (eds). 2006. *Essentials of Language Documentation*. Berlin: De Gruyter.
- Glissant, Édouard. 1997. *The Poetics of Relation*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- Go, J. 2009. 'The New Sociology of Empire and Colonialism'. *Sociology Compass* 3: 775–88.
- Goodman, Morris. 1964. *A Comparative Study of Creole French Dialects*. The Hague: De Gruyter.
- Goodwin A. J. H. 1937. 'Archaeology of Oakhurst Shelter, George'. *Transactions of the Royal Society of South Africa* 25: 228–324.
- Gough, Kathleen. 1968. *Anthropology and Imperialism*. Boston: New England Free Press.
- Goury, Laurence and Bettina Migge. 2003. *Grammaire du nengee: introduction aux langues aluku, ndjuka et pamaka*. Paris: Editions IRD.
- Grabert, Werner. 1913. 'Untersuchungen and Herero- und Hottentotten-Kehlköpfen'. *Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie* 16: 65–94.
- Gracia, Ofelia and Li Wei. 2014. *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- Green, Nile and Mary Searle-Chatterji. 2008. *Religion, Language and Power*. New York: Routledge.



- Green, Tobias. 2009. 'Building Creole Identity in the African Atlantic: Boundaries of Race and Religion in Seventeenth-Century Cabo Verde'. *History in Africa* 36: 103–25.
- Greenberg, Joseph H. 1955. *Studies in African Linguistic Classification*. New Haven: Compass.
- Greenberg, Joseph H. 1963. *The Languages of Africa*. Bloomington: Indiana University Press.
- Greenblatt, Stephen. 1991. *Marvelous Possessions*. Chicago: University of Chicago Press.
- Greene, Laurie Ann. 1999. *A Grammar of Belizean Creole: Compilations from Two Existing United States Dialects*. Bern: Peter Lang.
- Grenoble, Lenore A. and Louanna N. Furbee. 2010. *Language Documentation: Practice and Value*. Amsterdam: Benjamins.
- Grenoble, Lenore A. and Adam R. Singerman. 2014. 'Minority languages'. *Oxford Bibliographies*. Online. Available at: [www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199772810/obo-9780199772810-0176.xml](http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199772810/obo-9780199772810-0176.xml) (accessed 15 November 2019).
- Grenoble, Lenore A. and Lindsay J. Whaley. 2006. *Saving Languages: An Introduction to Language Revitalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Grenoble, Lenore A. and Simone S. Whitecloud. 2014. 'Conflicting Goals, Ideologies and Beliefs in the Field'. In *Endangered Languages: Beliefs and Ideologies in Language Documentation and Revitalization*, edited by Peter Austin and Julia Sallabank, 337–53. Oxford: Oxford University Press.
- Grierson, George A. 1883–7. *Seven Grammars of the Dialects and Sub-dialects of the Bihari Language*. Calcutta [Kolkata]: Bengal Secretariat Press.
- Grierson, George A. 1885. *Bihar Peasant Life, Being a Discursive Catalogue of the Surroundings of the People of That Province, With Many Illustrations From Photographs Taken By the Author. Prepared Under Orders of the Government of Bengal*. Calcutta/London: The Bengali Secretariat Press/Trübner and Company.
- Grierson, George A. 1903–28. *Linguistic Survey of India*. Reprinted 1968. Delhi: Motilal Banarsidass. Eleven volumes in nineteen parts: 1903. Vol. V, Part 2 *Bihari and Oriya Languages*. 1904. Vol. VI *Eastern Hindi*. 1905. Vol. VII *Marathi*. 1916. Vol. IX, Part I *Western Hindi and Panjabi*. 1922. Vol. XI. *Gypsy Languages*. 1927. Vol. I, Part I. *Introductory*.
- Grinevald, Colette and Chris Sinha. 2016. 'North-South Relations in Linguistic Science: Collaboration or Colonialism?' In *Endangered Languages and Languages in Danger: Issues of Documentation, Policy, and Language Rights*, edited by Luna Filipovic and Martin Pütz, 25–43. Amsterdam: Benjamins.
- Grosfoguel, Ramón. 2009. 'Transmodernity, Border Thinking, and Global Coloniality. *Eurozine*.' Online. Available at: <http://www.eurozine.com/transmodernity-border-thinking-and-global-coloniality/> (accessed 15 November 2019).
- Grovogui, Siba N'Zatioula. 1996. *Sovereigns, Quasi-Sovereigns and Africans: Self-Determination in International Law*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Gründer, Horst. 2012. *Geschichte der deutschen Kolonien*. 6th edition. Paderborn: Ferdinand Schöningh.
- Guha, Ranajit. 1987. 'Chandra's death'. In *Subaltern Studies V: Writings on South Asian History and Society*, edited by Ranajit Guha, 135–65. Delhi: Oxford University Press.
- Gumperz, John J. 1958. 'Dialect Differences and Social Stratification in a North Indian Village'. *American Anthropologist* 60: 668–82.
- Gumperz, John J. 1971. 'Convergence and Creolization: A Case from the Indo-Dravidian Border'. In *Pidginization and Creolization of Languages*, edited by D. Hymes, 151–67. Cambridge: Cambridge University Press.

- Gunnar, Peter M. 2003. *Here I am, Lord, Send Me: The Life of Missionary Leader William B. Boyce*. Sydney: Desert Pea Press.
- Günthner, Susanne and Angelika Linke. 2006. 'Einleitung: Linguistik und Kulturanalyse: Ansichten eines symbiotischen Verhältnisses'. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 34: 1–27.
- Gusdorf, George. 1967. *Les origines des sciences humaines*. Paris: Payot.
- Guthrie, Malcolm. 1967–71. *Comparative Bantu: An Introduction to the Comparative Linguistics and Prehistory of the Bantu Languages*. 4 vols. Farnborough: Gregg.
- Haag, Michael. 2005. *The Timeline History of Egypt*. New York: Barnes and Noble.
- Hadjer, Kerstin. 1999. *Die aktuelle Lebenssituation in Parise 'foyers' unter besonderer Berücksichtigung der 'sans-papier' Problematik*. Unpublished Master's thesis. University of Cologne.
- Haeri, Niloofer. 2003. *Sacred Language, Ordinary People: Dilemmas of Culture and Politics in Egypt*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Hakala, Walter N. 2017. *Negotiating Languages: Urdu, Hindi, and the Definition of Modern South Asia*. Delhi: Primus Books.
- Hakala, Walter N. and L. Mitchell. 2019. 'South Asia from c. 1750'. In *Cambridge World History of Lexicography*, edited by John Considine, 388–413. Cambridge: Cambridge University Press.
- Harries, Patrick. 1988. 'The Roots of Ethnicity: Discourse and the Politics of Language Construction in South-East Africa'. *African Affairs* 87: 29–30.
- Harries, Patrick. 2007. *Butterflies and Barbarians: Swiss Missionaries and Systems of Knowledge in South-East Africa*. Oxford/Athens: James Curry/Ohio University Press.
- Harrison, Rodney, Sarah Byrne, and Anne Clarke. 2013. *Reassembling the Collection: Ethnographic Museums and Indigenous Agency*. Santa Fe: SAR Press.
- Hasnain, S. Imtiaz and Shailendra Mohan. 2013. 'Revisiting Khalapur: Language Variation and Social Stratification 50 Years Later'. *Indian Linguistics* 74: 131–40.
- Hasnain, S. Imtiaz and K. S. Rajyashree. 2004. 'Hindustani as an Anxiety between Hindi-Urdu Commitment'. In *The Yearbook of South Asian Languages and Linguistics*, edited by Rajendra Singh, 247–65. Berlin: De Gruyter.
- Heidegger, Martin. 1977 [1953]. 'The Question Concerning Technology'. In *Basic Writings*, edited by David Farrell Krell, 307–42. Toronto: Harper Perennial.
- Heine, Bernd and Derek Nurse (eds). 2000. *African Languages: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Heine, Bernd, Thilo Schadeberg, and Ekkehard Wolff (eds). 1981a. *Die Sprachen Afrikas*. Hamburg: Buske.
- Heine, Bernd, Thilo Schadeberg, and Ekkehard Wolff. 1981b. 'Vorwort'. In *Die Sprachen Afrikas*, edited by Bernd Heine, Thilo Schadeberg, and Ekkehard Wolff, 7–9. Hamburg: Buske.
- Heller, Monica. 2011. *Paths to Post-Nationalism: A Critical Ethnography of Language and Identity*. Oxford: Oxford University Press.
- Hellinger, Marlis. 1998. 'The Creole Continuum of Linguistic Variation'. *Sociolinguistica* 12: 72–84.
- Hesse, Hermann. 1918 [trans. 1974]. 'If the War Goes on Another Five years'. In *If the War Goes On... Reflections on War and Politics*, 38–40. Translated by R. Manheim. London: Picador.
- Hill, Jane H. 2002. "'Expert Rhetorics" in Advocacy for Endangered Languages: Who is Listening, and What Do they Hear?' *Journal of Linguistic Anthropology* 12: 119–33.



- Hill, Jane H. 2006. 'The Ethnography of Language and Language Documentation'. In *Essentials of Language Documentation*, edited by Jost Gippert, Nikolaus P. Himmelmann, and Ulrike Mosel, 113–28. Berlin: De Gruyter.
- Hill, Jane H. and Bruce Mannheim. 1992. 'Language and World View'. *Annual Review of Anthropology* 21: 381–404.
- Himmelmann, Nikolaus. 1998. 'Documentary and Descriptive Linguistics'. *Linguistics* 336: 161–95.
- Himmelmann, Nikolaus. 2006. 'Language Documentation: What Is it and What Is it Good for?' In *Essentials of Language Documentation*, edited by Jost Gippert, Nikolaus P. Himmelmann, and Ulrike Mosel, 1–30. Berlin: De Gruyter.
- Himmelmann, Nikolaus. 2008. 'Reproduction and Preservation of Linguistic Knowledge: Linguistics' Response to Language Endangerment'. *Annual Review of Anthropology* 37: 337–50.
- Hinrichs, Lars. 2004. 'Emerging Orthographic Conventions in written Creole: Computer-mediated Communication in Jamaica'. *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 29: 81–109.
- Hinrichs, Lars. 2006a. 'Creole on the Internet: New Types of Evidence in the Study of Written Vernacular Language Use among Young People'. In *Perspektiven der Jugendsprachforschung/Trends and Developments in Youth Language Research*, edited by Christa Dürscheid and Jürgen Spitzmüller, 183–200. Bern: Peter Lang.
- Hinrichs, Lars. 2006b. *Codeswitching on the Web: English and Jamaican in E-mail Communication*. Amsterdam: Benjamins.
- Hinrichs, Lars. 2012. 'How to Spell the Vernacular: A Multivariate study of Jamaican E-mails and Blogs'. In *Orthography as Social Action: Scripts, Spelling, Identity, and Power. Language and Social Processes*, edited by Alexandra Jaffe, Jannis Androutsopoulos, Mark Sebba, and Sally Johnson, 325–58. Berlin: De Gruyter.
- Hinrichs, Lars and Jessica White-Sustaita. 2011. 'Global Englishes and the Sociolinguistics of Spelling: A Study of Jamaican Blog and Email Writing'. *English World-Wide* 32: 46–73.
- Hock, Hans Heinrich. 1996. 'Subversion or Convergence? The Issue of Pre-Vedic Retroflexion Reexamined'. *Studies in the Linguistic Sciences* 23: 73–115.
- Hock, Hans Heinrich. 2001. 'Typology vs. Convergence: The Issue of Dravidian/Indo-Aryan Syntactic Similarities Revisited'. In *The Yearbook of South Asian Languages and Linguistics*, edited by P. Bhaskararao and K. V. Subbarao, 63–99. New Delhi/Thousand Oaks/London: Sage Publications.
- Hodgson, Janet. 1984. 'Do we hear you Nyengana? Dr. J T Vanderkemp and the First Mission to the Xhosa'. *Religion in South Africa* 5: 3–47.
- Hodson, Jane. 2014. *Dialect in Film and Literature*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Hoffmann, Anette. 2009. *What We See*. Basel: Basler Afrika Bibliographien.
- Hoffmann, Anette. 2011. 'Glaubwürdige Inszenierungen. Die Produktion von Abformungen in der Polizeistation von Keetmannhoop im August 1931'. In *Sensible Sammlungen. Aus dem anthropologischen Depot*, edited by Margit Berner, Anette Hoffmann, and Britta Lange, 61–88. Hamburg: Fundus Verlag.
- Hoffmann, Anette. 2014. 'Echoes of the Great War: The Recordings of African Prisoners of WWI'. *Open Arts Journal* 1: 7–23.
- Hoffmann, Anette. 2015. 'Introduction: Listening to Sound Archives'. *Social Dynamics: A Journal of African Studies* 41: 73–83.
- Hoffmann, Anette and P. Mnyaka. 2015. 'Hearing Voices in the Archives'. *Social Dynamics: A Journal of African Studies* 41: 140–65.

- Holland, Dorothy, William S. Lachicotte Jr, Debra Skinner, and Carole Cain. 1998. *Identity and Agency in Cultural Worlds*. Cambridge: Harvard University Press.
- Hollington, Andrea. 2015. *Traveling Conceptualizations: A Cognitive and Anthropological Linguistic Study of Jamaican*. Amsterdam: Benjamins.
- Hollington, Andrea. 2017. 'Emotions in Jamaican: African Conceptualizations, Emblematicity and Multimodality in Discourse and Public Spaces'. In *Consensus and Dissent: Negotiating Emotion in the Public Space*, edited by Anne Storch, 81–104. Amsterdam: Benjamins.
- Hook, Derek. 2012. *A Critical Psychology of the Postcolonial: The Mind of Apartheid*. London: Routledge.
- hooks, bell. 2015. *Yearning: Race, Gender, and Cultural Politics*. London: Routledge.
- Hountondji, Paulin J. 1996 [1976]. *African Philosophy: Myth and Reality*. Second edition. Bloomington: Indiana University Press.
- Hountondji, Paulin J. (ed.). 1997. *Endogenous Knowledge: Research Trails*. Dakar, CODESRIA.
- Howitt, William. 1838. *Colonization and Christianity: A Popular History of the Treatment of the Natives by the Europeans in All Their Colonies*. London: Longman.
- Huggan, Graham. 1997/8. '(Post)colonialism, Anthropology, and the Magic of Mimesis'. *Cultural Critique* 38: 91–106.
- Hymes, Dell H. 1972. 'On Communicative Competence'. In *Sociolinguistics: Selected Readings*, edited by J. B. Pride and Janet Holmes, 269–93. Harmondsworth: Penguin.
- Idemudia, Erhabor. 2015. 'Like Aliens in Germany'. *Humboldt Kosmos* 104. Online. Available at: [www.humboldt-foundation.de/web/kosmos-view-onto-germany-104.html](http://www.humboldt-foundation.de/web/kosmos-view-onto-germany-104.html). (accessed 14 November 2019).
- Inden, Ronald. 1990. *Imagining India*. Bloomington: Indiana University Press.
- Ingold, T. 2010. 'Ways of Mind-walking: Reading, Writing, Painting'. *Visual Studies* 25: 15–23.
- Irvine, Alison. 2004. 'A Good Command of the English Language: Phonological Variation in the Jamaican Acrolect'. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 19: 41–76.
- Irvine, Judith T. 1993. 'Mastering African Languages: the Politics of Linguistics in Nineteenth century Senegal'. *Social Analysis: The International Journal of Social and Cultural Practice* 33: 27–46.
- Irvine, Judith T. 1995. 'The Family Romance of Colonial Linguistics: Gender and Family in Nineteenth Century Representations of African Languages'. *Pragmatics* 5: 139–53.
- Irvine, Judith T. 2001. 'Genres of Conquest: From Literature to Science in Colonial African Linguistics'. In *Verbal Art Across Cultures*, edited by Hubert Knoblauch and Helga Kotthoff, 63–89. Tübingen: Gunter Narr.
- Irvine, Judith T. 2008. 'Subjected Words: African Linguistics and the Colonial Encounter'. *Language and Communication* 28: 323–4.
- Irvine, Judith T. and Susan Gal. 2000. 'Language Ideology and Linguistic Differentiation'. In *Regimes of Language: Ideologies, Politics and Identities*, edited by Paul Kroskrity, 35–84. Santa Fe: School of American Research Press.
- Isichei, Elizabeth. 1995. *A History of Christianity in Africa*. New Jersey: Africa World Press.
- 'Izzu d-Dīn, Yūsuf. 2006. 'Wāğib qawnāi wa-waṭanī yad'ūnā lit-tašaddī li-hāđihi 'l-mu'āmara: al-'āmmīya tuhaddid bi-inditār al-'arab'. *Aḥbāru 'l-Adab*, 19 March 2006.
- Jaffe, Alexandra. 1999. *Ideologies in Action: Language Politics on Corsica*. Berlin: De Gruyter.



- Jamaican Language Unit/di Jamiekan Langwij Yuunit (JLU). 2005. *The Language Attitude Survey of Jamaica. Data Analysis*. Jamaican Language Unit, Department of Language, Linguistics & Philosophy, University of the West Indies, Mona. Online. Available at: <http://www.mona.uwi.edu/dllp/jlu/projects/Report%20for%20Language%20Attitude%20Survey%20of%20Jamaica.pdf> (accessed 16 March 2020).
- Jamaican Language Unit/di Jamiekan Langwij Yuunit (JLU). 2009. *Writing Jamaican the Jamaican Way/Ou Fi Rait Jamiekan*. Kingston: Arawak Publications.
- Jeremiás, Eva M. 2007. 'Iran'. In *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, edited by Kees Versteegh, 406–14. London: Brill.
- Jones, Rodney. 2016. *Spoken Discourse*. New York: Bloomsbury.
- Jones, William. 1786. *Address to the Asiatick Society of Bengal*. Calcutta: Asiatick Society of Bengal.
- Judge, Anne. 2000. 'France: "One State, One Nation, One Language"?' In *Language and Nationalism in Europe*, edited by Stephen Barbour and Cathie Carmichael, 44–82. Oxford: Oxford University Press.
- Junghare, I. 2009. 'Syntactic Convergence: Marathi and Dravidian'. In *Multilingualism*, edited by Anju Saxena and Ake Viberg, 191–9. Uppsala: Uppsala University.
- Jungraithmayr, Herrmann. 1983. 'Lukas, Johannes'. In *Lexikon der Afrikanistik. Afrikanische Sprachen und ihre Erforschung*, edited by Hermann Jungraithmayr and Wilhelm J. G. Möhlig, 149–51. Berlin: Reimer.
- Jungraithmayr, Herrmann. 1987. *Was ist „primitiv“? Zum Stand der Sprachgeschichtsforschung in Afrika*. Stuttgart: Steiner.
- Jungraithmayr, Herrmann and Wilhelm J. G. Möhlig (eds). 1983. *Lexikon der Afrikanistik. Afrikanische Sprachen und ihre Erforschung*. Berlin: Reimer.
- Junker, Carsten. 2010. *Frames of Friction: Black Genealogies, White Hegemony, and the Essay as Critical Intervention*. Frankfurt: Campus.
- Kachru, Braj B. 2017. *World Englishes and Culture Wars*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kadlec, Jaromír. 2009. 'La situation linguistique et la position de la langue française au Mali'. *Studia Romanistica* 9: 66–71.
- Kamusella, Tomasz. 2012. 'The Global Regime of Language Recognition'. *International Journal of the Sociology of Language* 218: 59–86.
- Kaplan, Judith. 2013. 'Voices of the People: Linguistic Research among Germany's Prisoners of War during World War I'. *Journal for the History of Science* 49: 281–305.
- Katre, S. M. 1971. 'Linguistic Studies in Poona'. In *Proceedings of the First All India Conference of Linguists*, edited by A. M. Ghatge, M. M. Bhat, E. D. Kulkarni, and P. B. Pandit, 41–5. Poona [Pune]: Linguistic Society of India.
- Kaviraj, Sudipta. 2009. 'Writing, Speaking, Being: Language and the Historical Formation of Identities in India'. In *Language and Politics in India*, edited by Asha Sarangi, 127–66. New Delhi: Oxford University Press.
- Keddie, Nikki R. 1972. *Sayyid Jamal al-Din "al-Afghani": A Political Biography*. Berkeley: University of California Press.
- Keenan, Elinor. 1974. 'Norm-makers, Norm-breakers: Uses of Speech by Men and Women in a Malagasy Community'. In *Explorations in the Ethnography of Speaking*, edited by Richard Bauman and Joel Sherzer, 125–43. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kegl, Judy. 2008. 'The Case of Signed Languages in the Context of Pidgin and Creole Studies'. In *The Handbook of Pidgin and Creole Studies*, edited by Silvia Kouwenberg and John V. Singler, 491–511. Malden/Oxford: Wiley-Blackwell.

- Kelkar, A. R. 1971. 'Language Study and India in Modern Times'. In *Proceedings of the First All India Conference of Linguists*, edited by A. M. Ghatge, M. M. Bhat, E. D. Kulkarni, and P. B. Pandit, 25–35. Poona [Pune]: Linguistic Society of India.
- Kelly, Caleb. 2009. *Cracked Media*. Cambridge: MIT Press.
- Khanlari, Parviz. 1995. *Tarikhe zabāne fārsi*. Tehran: Toos.
- Khiḍr, Muḥsin. 2000. *Min fağawāti 'l-'adālah fi 't-ta'lim*. Cairo: al-Dār al-Miṣriyah al-Lubnāniyah.
- Khubchandani, Lachman. 1983. *Plural Languages, Plural Cultures: Communication, Identity and Sociopolitical Change in Contemporary India*. Hawaii: East-West Center.
- Koelle, Sigismund W. 1854a. *Outlines of a Grammar of the Vei Language, together with a Vei-English Vocabulary, and an Account of the Discovery and Nature of the Vei Mode of Syllabic Writing*. London: Church Missionary Society.
- Koelle, Sigismund W. 1854b. *Polyglotta Africana or A Comparative Vocabulary of Nearly Three Hundred Words and Phrases in More than One Hundred Distinct African Languages*. London: Church Missionary Society.
- Köhler, Oswin. 1956. 'Professor Diedrich Westermann'. *African Studies* 15: 217–18.
- Köhler, Oswin. 1975. 'Geschichte und Probleme der Gliederung der Sprachen Afrikas. Von den Anfängen bis zur Gegenwart'. In *Die Völker Afrikas und ihre traditionellen Kulturen, Teil I*, edited by H. Baumann, 135–373. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Kongolo, Antoine Tshitungu. 2011. *Visages de Paul Panda Farnana. Nationaliste, Panafricaniste, Intellectuel Engagé*. Paris: L'Harmattan.
- Kopytoff, Igor (ed.). 1987. *The African Frontier*. Bloomington: Indiana University Press.
- Kothari, S. 1975. 'Social Stratification and the Process of Language Standardisation'. *Indian Linguistics* 36: 290–5.
- Kouwenberg, Silvia and John V. Singler. 2008. 'Introduction' in *The Handbook of Pidgin and Creole Studies*, edited by Silvia Kouwenberg and John V. Singler, 1–16. Malden/Oxford: Wiley-Blackwell.
- Krämer, Philipp. 2014. *Die Französische Kreolistik im 19. Jahrhundert. Rassismus und Determinismus*. Hamburg: Buske.
- Kramer, Seth, Daniel A. Miller, and Jeremy Newberger. 2008. *The Linguists*. Garrison, NY: Ironbound Films.
- Krause, Gottlob Adolf. 1885. 'Reise von Lagos zum Mahin-Gebiet nebst Mitteilungen über Geschichte, Handel und Gesundheitswesen von Lagos'. *Mitteilungen der Afrikanischen Gesellschaft in Deutschland* 4: 322–60.
- Krings, Matthias. 2015. *African Appropriations: Cultural Difference, Mimesis, and Media*. Bloomington: Indiana University Press.
- Kristeva, Julia. 1989. *Language—The Unknown*. New York: Columbia University Press.
- Kroskity, Paul and Netta Avineri (eds). 2014. 'Reconceptualizing Endangered Language Communities: Crossing borders and Constructing Boundaries'. *Language and Communication* 38: 1–82.
- Kuiper, Franciscus B. J. 1967. 'The Genesis of a Linguistic Area'. *Indo-Iranian Journal* 10: 81–102.
- Kulick, Don. 2006. 'Language and Desire'. In *The Handbook of Language and Gender*, edited by Janet Holmes and Miriam Meyerhoff, 119–41. Oxford: Blackwell.
- Kulkarni, Sonal. 2001. *Sociolinguistic Variation in Urban India*. PhD dissertation, University of Reading.
- Kulkarni-Joshi, Sonal. 2017. 'Substratum Effect and the Dravidian Element in Marathi: Toward an Alternative Model'. *International Journal of Dravidian Linguistics* 46: 18–54.



- Labov, William. 1972. *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Labov, William. 1998. 'Co-existent Systems in African-American Vernacular English'. In *African-American English: Structures, History, and Use*, edited by Salikoko S. Mufwene et al., 110–53. London: Routledge.
- Lacoste, Veronique, Jakob Leimgruber, and Thiemo Breyer (eds). 2014. *Indexing Authenticity*. Berlin: De Gruyter.
- Lakoff, George and Mark Johnson. 1999. *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought*. New York: Basic Books.
- Lalla, Barbara and Jean D'Costa. 1989. *Voices in Exile: Jamaican Texts of the 18th and 19th Centuries*. Tuscaloosa: University of Alabama Press.
- Lalla, Barbara and Jean D'Costa. 1990. *Language in Exile: Three Hundred Years of Jamaican Creole*. Tuscaloosa: University of Alabama Press.
- Lange, Britta. 2011. 'South Asian Soldiers and German Academics: Anthropological, Linguistic, and Musicological Studies in Prison Camps'. In *South Asian Prisoners in World War I Germany*, edited by Ravi Ahuja, Heike Liebau, and Franziska Roy, 149–86. New Delhi: Social Science Press.
- Lange, Britta. 2013. *Die Wiener Forschungen an Kriegsgefangenen 1915–1918. Anthropologische und ethnographische Verfahren im Lager*. Vienna: OAW Verlag.
- Laplanche, Jean and Jean-Bertrand Pontalis. 1973. *The Language of Psychoanalysis*. London: Hogarth Press.
- Latour, Bruno. 1998. 'A Few Steps towards the Anthropology of the Iconoclastic Gesture'. *Science in Context* 10: 63–83.
- Latour, Bruno. 2014. 'Anthropology at the Time of the Anthropocene—A Personal View of What Is to be Studied'. Distinguished lecture at the American Association of Anthropologists, Washington, December.
- Lautbibliothek. 1928. *Phonetische Platten und Umschriften. Afrikanische Sprachen. Nr. 45. Arabische und Berberische Sprachen*. Bearbeitet von Hans Stumme. Berlin: Preußische Staatsbibliothek.
- Lautbibliothek. 1929. *Phonetische Platten und Umschriften. Lautbibliothek Nr. 29. Mandara. Aufgezeichnet von Carl Meinhof. Bearbeitet von August Klingenberg*. Berlin: Preußische Staatsbibliothek.
- Lautbibliothek and Diedrich Westermann (eds). 1936. *Phonetische Platten und Umschriften. Afrikanische Sprachen. Nr. 42. Xhosa. Aufgenommen von Carl Meinhof. Bearbeitet von A. Tucker*. Berlin: Preußische Staatsbibliothek.
- Lazard, Gilbert. 1975. 'The Rise of the New Persian Language'. In *Cambridge History of Iran*, edited by Richard N. Frye, 595–632. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lazarus, Moritz and Heymann Steinthal. 1860. 'Einleitende Gedanken über Völkerpsychologie, als Einladung zu einer Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft'. *Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft* 1: 1–73.
- Léglise, Isabelle and Bettina Migge. 2007. 'Language and Colonialism: Applied Linguistics in the Context of Creole Communities'. In *Handbook of Language and Communication: Diversity and Change*, edited by Marlis Hellinger and Anne Pauwels, 299–338. Berlin: De Gruyter.
- Lelyveld, David. 1993. 'Colonial Language and the Fate of Hindustani'. *Comparative Studies in Society and History* 35: 665–82.
- Le Page, Robert. 1964. *The National Language Question: Linguistic Problems of Newly Independent States*. Oxford: Oxford University Press.

- Leufkens, Sterre. (2013). 'The Transparency of Creoles'. *Journal of Pidgin and Creole Languages*, 28 (2): 323–62.
- Lévi-Strauss, Claude. 1966. 'Anthropology: Its Achievements and Future'. *Current Anthropology* 7: 124–7.
- Lichtenstein, Hinrich. 1804. *Travels in Southern Africa in the Year 1803, 1804, 1805 and 1806*. London: Henry Colburn.
- Liu, Lydia He. 1999. 'The Question of Meaning-value in the Political Economy of the Sign'. In *Tokens of Exchange: The Problem of Translation in Global Circulations*, edited by Lydia He Liu, 13–41. Durham: Duke University Press.
- Lobban, Granta. 1995. *Cape Verde: Crioulo Colony to Independent Nation*. Boulder: Westview.
- Lorente, Beatriz P. 2017. *Scripts of Servitude: Language, Labour Migration and Transnational Domestic Workers*. Bristol: Multilingual Matters.
- Lourenço, Eduardo. 1991. 'De Europa como cultura'. *EusalRevistas, Gestor Online* 9: 65–70.
- Lourenço, Eduardo. 1999. *A Nau de Ícaro seguido de Imagem e Miragem da Lusofonia*. Lisbon: Gradiva.
- Lugones, María. 2011. 'Methodological Notes towards a Decolonial Feminism'. In *Decolonizing Epistemologies: Latino/a Theology and Philosophy*, edited by Ada Maria Isasi-Diaz and Eduardo Mendieta, 68–86. New York: Fordham University Press.
- Lukas, Johannes. 1965. 'Afrikanische Sprachen und Kulturen—der Hamburger Beitrag zu ihrer Erforschung'. *Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in Hamburg* 56: 149–79.
- Lüpke, Friederike. 2016. 'Pure Fiction—Essentialist Ideologies Meet Hybrid Practices. A View from Agnack'. In *Language Documentation and Conservation* 10: 8–39.
- Lüpke, Friederike and Anne Storch. 2013. *Repertoires and Choices in African Languages*. Berlin: De Gruyter.
- MacDonald, Sharon. 2013. *Memorylands*. London: Routledge.
- Magubane, Bernard Makhosezwe. 1973. 'The "Xhosa" in Town, Revisited. Urban Social Anthropology: a Failure of Method and Theory'. *American Anthropologist* 5: 1701–15.
- Majeed, Javed. 2011. 'What's in a (Proper) Name? Particulars, Individuals, and Authorship in the Linguistic Survey of India and Colonial Scholarship'. In *Knowledge Productions, Pedagogy and Institutions in Colonial India*, edited by Indra Sengupta and David Ali, 19–39. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Majeed, Javed. 2015. 'A State of Affairs Which is Essentially Indefinite: the Linguistic Survey of India (1894–1927)'. *African Studies* 74: 221–34.
- Majeke, Nosipho (aka Dora Taylor). 1986 [1952]. *The Role of Missionaries in Conquest*. Cumberwood: ABDUSA.
- Makalela, Leketi. 2013. 'Translanguaging in Kasi-taal: Rethinking Old Language Boundaries for New Language Planning'. *Stellenbosch Papers in Linguistics Plus* 42: 111–25.
- Makoni, Sinfree. 1998a. 'African Languages as European Scripts: The Shaping of Communal Memory'. In *Negotiating the Past: The Making of Memory in South Africa*, edited by Sarah Nuttall and Carli Coetzee, 242–8. Cape Town: Oxford University Press.
- Makoni, Sinfree. 1998b. 'In the Beginning was the Missionaries' Word: the European Invention of an African Language. The Case of Shona in Zimbabwe'. In *Between Distinction and Extinction: The Harmonisation and Standardisation of African Languages*, edited by K. K. Orah, 157–64. Johannesburg: University of Witwatersrand Press.
- Makoni, Sinfree. 2011. 'Sociolinguistics, Colonial and Postcolonial: An Integrationist Perspective'. *Language Sciences* 33: 680–8.



- Makoni, Sinfree. 2013. 'An Integrationist Perspective on Colonial Linguistics'. *Language Sciences* 35: 87–96.
- Makoni, Sinfree. 2016. 'Romanticizing Differences and Managing Diversities: A Perspective on Harmonization, Language Policy and Planning'. *Languages Policy* 15: 223–34.
- Makoni, Sinfree and Ulrike Meinhof. 2004. 'Western Perspectives in Applied Linguistics in Africa'. *AILA Review* 17: 77–105.
- Makoni, Sinfree and Alastair Pennycook (eds). 2007. *Disinventing and Reconstituting Languages*. Bristol: Multilingual Matters.
- Makoni, Sinfree and Alastair Pennycook (eds). 2012. 'Disinventing Multilingualism: From Monological Multilingualism to Multilingual Francas'. In *The Routledge Handbook of Multilingualism*, edited by M. Martin-Jones, A. Blackledge, and A. Creese, 439–53. London: Routledge.
- Makoni, Sinfree, Geneva Smitherman, Arnetha F. Ball, and Arthur K. Spears (eds). 2003. *Black Linguistics: Language, Society, and Politics in Africa and the Americas*. London: Routledge.
- Maldonado-Torres, Nelson. 2007. 'On the Coloniality of Being'. *Cultural Studies* 21: 240–70.
- Maldonado-Torres, Nelson. 2008. *Against War: Views from the Underside of Modernity*. Durham: Duke University Press.
- Maldonado-Torres, Nelson. 2011. 'Thinking through the Decolonial Turn: Post-Continental Interventions in Theory, Philosophy, and Critique—An Introduction'. *Transmodernity: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World* 1: 1–15.
- Mamdani, Mahmood. 1996. *Citizen and Subject*. Princeton: Princeton University Press.
- Manganyi, N. C. 1970. *Being-Black-In-The-World*. Johannesburg: Ravan Press.
- Mangru, Basdeo. 2014. *Colonial Migration from the Bengal Presidency*. London: Hansib Publications.
- Mannheim, Bruce. 1992. *The Language of the Inkas since the European Invasion*. Austin: University of Texas Press.
- Mannoni, Octave. 1956. *Prospero and Caliban: The Psychology of Colonialization*. Translated by P. Powesland. London: Methuen and Co.
- Mansfield, Peter. 2004. *A History of the Middle East*. Second edition. London: Penguin.
- Masica, Colin. 1991. *The Indo-Aryan Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mata, Inocência. 2014. 'Estudos pós-coloniais Desconstruindo genealogias eurocênticas'. *Civitas Porto Alegre* 14, 27–42.
- Mazlish, Bruce. 2004. *Civilization and Its Contents*. Stanford: Stanford UP.
- Mbembe, Achille. 2002. 'On the Powers of the False'. *Public Culture* 14: 629–41.
- Mbembe, Achille. 2014. *Kritik der schwarzen Vernunft*. Berlin: Suhrkamp.
- McClintock, Anne. 1995. *Imperial Leather: Race, Gender and Sexuality in the Colonial Contest*. London: Routledge.
- McCormack, William. 1960. 'Social Dialects in Dharwar Kannada'. *International Journal of American Linguistics* 26: 79–91.
- McFerren, Margaret. 1984. *Arabization in the Maghreb: Special Report*. Washington: Center for Applied Linguistics.
- McGuire, James and James Quinn. 2009. 'Sir George Abraham Grierson'. *Dictionary of Irish Biography*. Volume III. Cambridge: Cambridge University Press.
- McLaughlin, Fiona and Thierno Seydou Sall. 2001. 'The Give and Take of Fieldwork: Noun Classes and other Concerns in Fatick, Senegal'. In *Linguistic Fieldwork*, edited by Paul Newman and Martha Ratliff, 189–210. Cambridge: Cambridge University Press.
- McWhorter, John. 2001. *The Power of Babel: A Natural History of Language*. Oxford: Heinemann.

- Medina, João. 2000. 'Freyre contestado: o lusotropicalismo criticado nas colônias portuguesas como alibi colonial do salazarismo'. *Revista USP* 45: 48–61.
- Meeek, Barbra A. 2010. *We Are Our Language: An Ethnography of Language Revitalization in a Northern Athabaskan Community*. Tucson: University of Arizona Press.
- Meinhof, Carl. 1912. *Die Sprachen der Hamiten*. Hamburg: Friederichsen & Co.
- Meinhof, Carl. 1913. 'Das Evangelium und die primitive Rassen'. In *Biblische Zeit—und Streitfragen zur Aufklärung der Gebildeten*, edited by Friedrich Kropatschek. Berlin: Erwin Runge Verlag.
- Meinhof, Carl. 1920. 'Grammatiken der Eingeborensprachen'. In *Deutsches Kolonial-Lexikon* I, edited by H. Schnee, 747. Leipzig: Quelle & Meyer.
- Meinhof, Carl. 1938. 'Die Entstehung der Bantusprachen'. *Zeitschrift für Ethnologie* 70: 144–52.
- Mejdell, Gunvor. 2006. *Mixed Styles in Spoken Arabic in Egypt: Somewhere between Order and Chaos*. Leiden: Brill.
- Merchant, C. 1980. *The Death of Nature: Women, Ecology and the Scientific Revolution*. New York: Harper.
- Mertz, Elizabeth and Jonathan Yovel. 2010. 'Metalinguistic Awareness'. In *Handbook of Pragmatics*, edited by Jef Verschuren, Jan-Ola Östman, Jan Blommaert, and Chris Bulcaen 1–26. Amsterdam: Benjamins.
- Meskoub, Shahrokh. 1992. *Hovviyat irāni va zabāne fārsi*. Tehran: Farzan.
- Mesthrie, Rajend. 1991. *Language in Indenture: A Sociolinguistic History of Bhojpuri-Hindi in South Africa*. Johannesburg: University of Witwatersrand Press.
- Mesthrie, Rajend. 1998. 'Words across Worlds: Aspects of Language Contact and Language Learning in the Eastern Cape, 1800–1850'. *African Studies* 57: 5–26.
- Meyer-Bahlburg, Hilke and Ekkehard Wolff. 1986. *Afrikanische Sprachen und Lehre. 75 Jahre Afrikanistik in Hamburg. 1909–1984*. Hamburger Beiträge zur Wissenschaftsgeschichte. Berlin: Reimer.
- Miehe, Gudrun. 1991. *Die Präfixnasale im Benue-Congo und im Kwa: Versuch einer Widerlegung der Hypothese von der Nasalinnovation des Bantu*. Berlin: Reimer.
- Miehe, Gudrun. 1996. 'Vom Verhältnis zwischen Afrikanistik und allgemeiner Sprachwissenschaft'. *Paideuma* 46: 267–84.
- Mies, Maria and Veronica Bennholdt-Thomsen. 2000. *The Subsistence Perspective: Beyond the Globalized Perspective*. London: Zed.
- Migge, Bettina and Isabelle Léglise. 2013. *Exploring Language in a Multilingual Context: Variation, Interaction and Ideology in Language Documentation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mignolo, Walter D. (2000) *Local Histories / Global Designs: Coloniality, Subaltern Knowledges and Border Thinking*. Princeton: Princeton University Press.
- Mignolo, Walter D. 2003. *The Darker Side of the Renaissance: Literacy, Territoriality, Colonization*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Mignolo, Walter D. 2005. *The Idea of Latin America*. Oxford: Blackwell.
- Mignolo, Walter D. 2007a. 'Delinking: The Rhetoric of Modernity, the Logic of Coloniality and the Grammar of Decoloniality'. *Cultural Studies* 2: 449–514.
- Mignolo, Walter D. 2007b. 'Introduction: Coloniality of Power and De-colonial Thinking'. *Cultural Studies* 21: 155–67.
- Mignolo, Walter D. 2008. 'Coloniality: The Darker Side of Modernity'. In *Coloniality at Large: Latin America and the Postcolonial Debate*, edited by Mabel Moraña, Enrico Dussel, and Carlos A. Jáuregui, 39–49. Durham: Duke University Press.



- Mignolo, Walter D. 2010. 'Introduction: Coloniality of Power and De-colonial Thinkings'. In *Globalization and the Decolonial Option*, edited by Walter D. Mignolo and Arturo Escobar, 1–21. London: Routledge.
- Mignolo, Walter D. 2011. *The Darker Side of Western Modernity: Global Futures, Decolonial Options*. Durham: Duke University Press.
- Mignolo, Walter D. 2013. 'Geopolitics of Sensing and Knowing: On (De)coloniality, Border Thinking, and Epistemic Disobedience'. *Confero: Essays on Education, Philosophy and Politics* 1: 129–50.
- Mills, Charles W. 1997. *The Racial Contract*. Ithaca: Cornell University Press.
- Mills, Charles W. 2007. 'White Ignorance'. In *Race and Epistemologies of Ignorance*, edited by Shannon Sullivan and Nancy Tuana, 13–38. Albany: SUNY Press.
- Mills, Charles W. 2015. 'Global White Ignorance'. In *Routledge International Handbook of Ignorance Studies*, edited by Matthias Gross and Linsey McGoey, 217–28. London: Routledge.
- Milroy, James and Lesley Milroy. 2012. *Authority in Language: Investigating Standard English*. Fourth edition. London: Routledge.
- Mini, Buyiswa M. (ed.). 2003. *Greater Dictionary of isiXhosa*, Volume 2. Alice: University of Fort Hare.
- Mir-Samii, Reza and Pollet Samvelian. 2007. 'Les infinitifs en persan'. *Faits de langues* 30: 117–35.
- Mishra, Pankaj. 2012. *From the Ruins of Empire: The Revolt Against the West and the Remaking of Asia*. London: Allen Lane.
- Mitchell, Timothy. 2002. *Rule of Experts: Egypt, Techno-Politics and Modernity*. Berkeley: University of California Press.
- Mitscherlich, Alexander and Margarete Mitscherlich. 1977. *Die Unfähigkeit zu trauern*. Munich: Piper.
- Molesworth, James Thomas and Thomas Candy. 1873. *A Dictionary, Murathee and English, Compiled for the Government of Bombay*. Bombay: Ganpat Krishnaji's Press.
- Monahan, Michael. n. d. Caribbean Philosophical Association. Memphis/TN. Online. Available at: <http://www.caribbeanphilosophicalassociation.org> (accessed 9 February 2018).
- Moraña, Mabel, Enrico Dussel, and Carlos A. Jáuregui (eds). 2008. *Coloniality at Large: Latin America and the Postcolonial Debate*. Durham: Duke University Press.
- Morony, Michael. 1986. 'Arab ii. Arab conquest of Iran'. *Encyclopaedia Iranica*, II(2): 203–10. Online Available at: [www.iranicaonline.org/articles/arab-ii](http://www.iranicaonline.org/articles/arab-ii) (accessed 10 August 2011).
- Morris, Mervyn. 1993. 'Is English we speaking'. *English Today* 36: 18–26.
- Mosel, Ulrike. 2006. 'Sketch grammar'. In *Essentials of Language Documentation*, edited by Jost Gippert, Nikolaus P. Himmelmann, and Ulrike Mosel, 301–10. Berlin: De Gruyter.
- Mottahedeh, Roy P. 1976. 'The Shu'ubiyah Controversy and the Social History of Early Islamic Iran'. *International Journal of Middle East Studies* 7: 161–82.
- Mufwene, Salikoko. 1992. 'Why Grammars Are Not Monolithic'. In *The Joy of Grammar: A Festschrift in Honor of James D. McCawley*, edited by Diane Brentari, Gary N. Larson, and Lynn A. McLeod, 225–50. Amsterdam: John Benjamins.
- Mufwene, Salikoko. 1994. 'On Decreolization: the Case of Gullah'. In *Language and the Social Construction of Identity in Creole Situations*, edited by Marcyliena Morgan, 63–99. Los Angeles: UCLA Center for African-American Studies.
- Mufwene, Salikoko. 1997. 'The Ecology of Gullah's Survival'. *American Speech* 72: 69–83.
- Mufwene, Salikoko. 2001. *The Ecology of Language Evolution*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mufwene, Salikoko. 2002. 'Colonization, Globalization, and the Future of Languages in the Twenty-first Century'. *Most: International Journal on Multicultural Societies* 4: 162–93.
- Mufwene, Salikoko. 2005. 'What we Mean When we Say "Creole": An Interview with Salikoko S. Mufwene'. *Callaloo* 28: 425–62.
- Mufwene, Salikoko. 2008. *Language Evolution: Contact, Competition and Change*. London: Continuum.
- Mufwene, Salikoko. 2015. 'L'émergence des parlers créoles et l'évolution des langues romanes: faits, mythes et idéologies'. *Etudes Créoles* 33: 1–29.
- Mufwene, Salikoko S. 2017a. 'Language Vitality: The Weak Theoretical Underpinnings of What can be an Exciting Research Area'. *Language* 93: e202–e223.
- Mufwene, Salikoko. 2017b. *Worldwide Globalization, International Migrations, and the Varying Faces of Multilingualism: Some Historical Perspectives*. Tilburg Papers in Culture Studies 174. Available at: [www.tilburguniversity.edu/research/institutes-and-research-groups/babylon/tpcs](http://www.tilburguniversity.edu/research/institutes-and-research-groups/babylon/tpcs) (accessed 17 March 2020).
- Mugane, John M. 2015. *The Story of Swahili*. Athens: Ohio University Press.
- Mühlhäusler, Peter. 2011. 'Language Form and Language Substance'. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 26: 341–62.
- Müller, Max. 1886. *Lectures on Science of Language*. London: Longman, Green and Co.
- Muni Toke, Valelia. 2017. 'On the Margins of the Republic: Medical Encounters in a Postcolonial Setting and the Construction of Sociolinguistic Orders of Visibility'. In *Entangled Discourses. South-North Orders of Visibility*, edited by Caroline Kerfoot and Kenneth Hyltenstam, 19–36. London: Routledge.
- Murray, Stephen O. 1998. *American Sociolinguistics: Theorists and Theory Groups*. Amsterdam: Benjamins.
- Nafisi, Saeed. 1965. *Dar mahzar-e ostād: bahsi pirāmun-e dorsot xāndan, dorost goftan, dorost neveshtan* [In the presence of the professor: Discussions on reading correctly, speaking correctly, writing correctly]. Tehran: Nāser Xosrow.
- Najafi, Abolhasan. 1988. *Qalat nanevisim: Farhang-e doshvārihā-ye zabān-e fārsi* [We shall not write erroneously: A dictionary of the difficulties of the Persian language]. Tehran: Markaz-e Nashr-e Dāneshgāhi.
- Naregal, Veena. 2001. *Language Politics, Elites, and the Public Sphere*. Hyderabad: Orient Blackswan.
- Nascimento, Augusto. 2014. 'Olhar as mudanças sociais em São Tomé e Príncipe através das fotografias'. In *O Império da Visão: Fotografia no Contexto Colonial Português (1860–1960)*, edited by Filipa L. Vicente, 157–67. Lisbon: Edições.
- Newitt, Malyn. 2010. *The Portuguese in West Africa, 1415–1670: A Documentary History*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Niedzielski, Nancy A. and Dennis R. Preston. 2000. *Folk Linguistics*. Berlin: De Gruyter.
- Nūr, Muḥammad. 2007. 'Fārūq Šūsha: Miṣr bilā sulṭa lughawīya . . . wa-al-magma' 'yuhātī' wa-lā aḥad yasma'. *Akhbāru 'l-Adab*, 18 March. Online. Available at: <http://www.akhbarway.com>
- Nyamnjoh, Francis B. 2012. 'Potted Plants in Greenhouses: A Critical Reflection on the Resilience of Colonial Education in Africa'. *Journal of Asian and African Studies* 47: 129–54.
- Nyamnjoh, Francis B. 2013. *#RhodesMustFall: Nibbling at Resilient Colonialism in South Africa*. Bamenda: Langaa Research and Publishing.
- Nyhus, Marta. 2005. *La francophonie menacée? La percée de l'anglais dans un pays francophone: le cas du Mali*. Unpublished Masters' thesis. University of Oslo, Norway.



- Odé, Cecilia. 2015. 'Language Description and Documentation from the Native Speaker's Point of View: The Case of the Tundra Yukaghir'. In *Endangered Languages and New Technologies*, edited by Mari C. Jones, 150–60. Cambridge: Cambridge University Press.
- Online Etymology Dictionary. 2019. "Converse (v.)". *Online Etymology Dictionary*. Online. Available at: [www.etymonline.com/word/converse#etymonline\\_v\\_18312](http://www.etymonline.com/word/converse#etymonline_v_18312)
- Opland, Jeff. 1998. *Xhosa Poets and Poetry*. Cape Town: David Phillip.
- Paddayya, Katragadda. 2013 (issued in 2015). 'On Some Historiographical Aspects of Oriental Studies'. *Journal of the Oriental Institute* 62: 139–58.
- Pakarinen, Anu. 2009. *Le statut du français en Afrique. La politique linguistique au Mali et au Sénégal*. Masters' thesis. University of Tampere, Finland.
- Pandey, Avinash. 2016. 'A Pragmatic Study of "Parushi" as a Linguistic Variety Used by the Nath Panthi Dauri Gosavi People'. In *Proceedings of the 20th Conference of the Foundation for Endangered Languages (FEL)*, edited by Nicholas Ostler and P. Mohanty, 162–9. Hyderabad: University of Hyderabad.
- Pandit, Prabodh B. 1969. 'Parameters of Speech Variation in an Indian Community'. In *Language and Society in India*, edited by Arabinda Poddar, 207–28. Shimla: Indian Institute of Advanced Study.
- Parth, Bhatt and Tonjes Veenstra. 2013. 'Introduction'. In *Creole Languages and Linguistic Typology*, edited by Parth Bhatt and Tonjes Veenstra, 1–8. Amsterdam: Benjamins.
- Pasch, Helma. 2016. 'Women in African linguistics'. Paper presented at the *Conference on Distant and Neglected Voices: Women in the History of Linguistics*, British Academy, London July 2016.
- Patel, Sujata (ed.). 2010. *The ISA Handbook of Diverse Sociological Traditions*. Los Angeles: Sage.
- Patrick, Peter L. 1999. *Urban Jamaican Creole: Variation in the Mesolect*. Amsterdam: Benjamins.
- Pattanayak, Debi Prasanna. 1975. 'Caste and Language'. *International Journal of Dravidian Linguistics*, 4: 97–104.
- Paul, Annie. 2016. 'Jamaica's Linguistic Identity Crisis'. *The Gleaner*, 22 June 2016. Online. Available at: <http://jamaica-gleaner.com/article/commentary/20160622/annie-paul-jamaicas-linguistic-identity-crisis> (accessed 14 November 2019).
- Paul, Hermann [= PSG]. 1880/1995. *Prinzipien der Sprachgeschichte*. Tenth edition. Tübingen: Niemeyer.
- Paul, Hermann [= PHL]. 1888. *Principles of the History of Language: Translated from the Second Edition of the Original by H. A. Strong*. London: Swan Sonnenschein, Lowrey, and Co.
- Paul, Hermann. 1891. *Principles of the History of Language*. Translated from the second edition of the original by H. A. Strong. London/New York: Longmans, Green, and Co.
- Pennycook, Alastair. 1998. *English and the Discourses of Colonialism*. London: Routledge.
- Pennycook, Alastair. 2007. *Global Englishes and Transcultural Flows*. London: Routledge.
- Penvenne, Jeanne. 1995. *African Workers and Colonial Racism: Mozambican Strategies and Struggles in Lourenço Marques 1877–1962*. London: James Currey Press.
- Pérez Báez, Gabriela, Chris Rogers, and Jorge E. Roses Labrada (eds). 2016. *Language Documentation and Revitalization: Latin American Contexts*. Berlin: De Gruyter.
- Perley, Bernard C. 2012. 'Zombie Linguistics: Experts, Endangered Languages and the Curse of Undead Voices'. *Anthropological Forum* 22: 133–49.
- Perry, John R. 2005. 'Lexical Areas and Semantic Fields of Arabic Loanwords in Persian and Beyond'. In *Linguistic Convergence and Areal Diffusion: Case Studies from Iranian,*

- Semitic and Turkic*, edited by Éva Ágnes Csató, Bo Isaksson, and Carina Jahani, 97–111. London: Routledge.
- Perry, John R. 2012. 'New Persian: Expansion, Standardization, and Inclusivity'. In *Literacy in the Persianate World: Writing and the Social Order*, edited by Brian Spooner and William L. Hanaway, 70–94. Philadelphia: University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology.
- Phadi, Mosa and Nomancotsho Pakade. 2016. 'The Native Informant Speaks Back to the Offer of Friendship in White Academia'. In *Ties that Bind: Race and the Politics of Friendship in South Africa*, edited by Shannon Walsh and Jon Soske, 289–307. Johannesburg: University of Witwatersrand Press.
- Piller, Ingrid. 2016. *Linguistic Diversity and Social Justice*. Oxford: Oxford University Press.
- Pimenta, José, João Sarmento, and Ana de Azevedo. 2011. 'Lusotropicalism: Tropical Geography under Dictatorship, 1926–1974'. *Singapore Journal of Tropical Geography* 32: 220–35.
- Pitcher, Anne. 2004. *Transforming Mozambique: The Politics of Privatization, 1975–2000*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Poblete, Daniel Astorga. 2015. *La colonización del Tlacauihli y la invención del espacio en el México Colonial*. Unpublished PhD thesis, Duke University.
- Pollock, Sheldon. 2006. *The Language of the Gods in the World of Men: Sanskrit, Culture and Power in Premodern India*. Berkeley: University of California Press.
- Pooley, Simon. 2014. *Burning Table Mountain: An Environmental History of Fire on the Cape Peninsula*. London: Palgrave Macmillan.
- Posner, Rebecca. 1985. 'Creolization as Typological Change: Some Examples from Romance Syntax'. *Diachronica* 2: 167–88.
- Potolsky, Matthew. 2006. *Mimesis*. London: Routledge.
- Pratt, Mary Louise. 1991. 'Arts of the Contact Zone'. *Profession* 91: 33–40.
- Price, Richard and Sally Price. 2003. *The Roots of Roots: Or, How Afro-American Anthropology Got its Start*. Chicago: Prickly Paradigm Press.
- Prinsloo, Jeanne. 2003. 'Schooled Inequalities—A Comparison of the Language Syllabuses for English, Afrikaans and Bantu Languages in the 1970s'. *Journal of Education* 30: 57–79.
- Pugach, Sara. 2012. *Africa in Translation*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Quijano, Aníbal. 1989. 'Colonialidad y modernidad/racionalidad'. In *Los conquistados. 1492 y la población indígena de las Américas*, edited by Heraclio Bonilla, 437–48. Quito: Libri Mundi, Tercer Mundo Editores.
- Quijano, Aníbal. 2000a. 'Coloniality of Power: Eurocentrism and Latin America'. *Nepantla: Views from the South* 1: 533–80.
- Quijano, Aníbal. 2000b. 'The Coloniality of Power and Social Classification'. *Journal of World-Systems Research* 6: 342–86.
- Quijano, Aníbal. 2007. 'Coloniality and Modernity/Rationality'. *Cultural Studies* 21: 168–78.
- Rahman, Tariq. 2011. *From Hindi to Urdu: A Social and Political History*. New Delhi: Orient Blackswan.
- Ramadan, Sumayyah. 2002. *The Leaves of Narcissus*. Translated by Marilyn Booth. Cairo: American University in Cairo Press.
- Ramanujan, Attipate Krishnaswami. 1968. 'The Structure of Variation: A Study in Caste Dialects'. In *Structure and Change in Indian Society*, edited by M. Singer and B. Cohn, 461–74. New Jersey: Transaction.



- Ranco, Darren J. 2006. 'Toward a Native Anthropology: Hermeneutics, Hunting Stories, and Theorizing from Within'. *Wicazo Sa Review* 21: 61–78.
- Rego, Márcia. 2008. 'Caboverdeans' Tongue: Speaking of "Nation" at Home and Abroad'. In *Transnational Archipelago: Perspectives on Cape Verdian Migration and Diaspora*, edited by Luís Batalha and Jørgen Carlins, 145–60. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Reuter, Julia and Paula-Irene Villa (eds). 2010. *Postkoloniale Soziologie: Empirische Befunde, theoretische Anschlüsse, politische Intervention*. Bielefeld: transcript.
- Rey, Véronique and Cécile Van den Avenne. 1997. 'Langue et identité en situation migratoire: identité ethnique, identité linguistique. À chacun son bambara'. *Actas do I simposio internacional sobre o bilingüismo*, 120–31. Vigo: Vigo University Press.
- Rezakhani, Khodadad. 2016. 'The Present in the Mind's Past: Imagining the Ancients in the Iranian Popularization of Pre-Islamic History'. In *1001 Distortions: How (Not) to Narrate History of Science, Medicine, and Technology in Non-Western Cultures*, edited by Sonja Brentjes, Taner Edis, and Lutz Richter-Bernburg, 97–106. Würzburg: Ergon-Verlag.
- Ribeiro, Ricardo. 2016. 'O Liceu Nacional', Blog *Visitar São Tomé e Príncipe*, 30 August. Online. Available at: [www.visitar-saotomeprincipe.com/?p=37](http://www.visitar-saotomeprincipe.com/?p=37) (accessed 28 January 2019).
- Rice, Keren. 2010. 'The Linguist's Responsibilities to the Community of Speaker: Community-Based Research'. In *Language Documentation: Practice and Value*, edited by Lenore A. Grenoble and Louanna N. Furbee, 25–36. Amsterdam: Benjamins.
- Rickford, John R. 1987. *Dimensions of a Creole Continuum: History, Text, and Linguistic Analysis of Guyanese Creole*. Stanford: Stanford University Press.
- Rickford, John R. 1990. 'Number Delimitation in Gullah: A Response to Mufwene'. *American Speech* 65: 148–63.
- Roberge, Paul T. 1994. 'The Formation of Afrikaans'. *Stellenbosch Papers in Linguistics PLUS*, 23.
- Roberts, P. 2008. *Roots of Caribbean Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rohrbacher, Peter. 2010. 'Johannes Lukas'. Online. Available at: [http://www.afrikanistik.at/pdf/personen/lukas\\_johannes.pdf](http://www.afrikanistik.at/pdf/personen/lukas_johannes.pdf) (accessed 18 March 2020).
- Romaine, Suzanne. 1982. *Socio-Historical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rosa, Jonathan and Nelson Flores. 2017. 'Unsettling Race and Language: Toward a Raciolinguistic Perspective'. *Language in Society* 46: 621–47.
- Rottland, Franz. 1996. 'Hamiten, Neger, Negritude. Zur Geschichte einer afrikanistischen Klassifikation'. In *Zur Geschichte der Afrikaforschung*, edited by Adam Jones and Bernhard Streck, 53–62. Stuttgart: Steiner.
- Rouch, Jean. 1954. *Les maîtres fous*. Paris: Comité du Film Ethnographique.
- Rubin, Gayle S. 1984/2011. 'Thinking Sex: Notes for a Radical Theory of the Politics of Sexuality'. In *Deviations: A Gayle Rubin Reader*, 137–81. Durham: Duke University Press.
- Russell, Thomas. 1868. *The Etymology of Jamaica Grammar*. Kingston: Decordova, MacDougal and Co.
- Ruti, Mari. 2017. *The Ethics of Opting Out: Queer Theory's Defiant Subjects*. New York: Columbia University Press.
- Saad, Joya Blondel. 1993. *The Omage of Arabs in Modern Persian Literature*. Lanham: University Press of America.
- Saad, Zohra. 1992. *Language Planning and Policy Attitudes: A Case Study of Arabization in Algeria*. Unpublished PhD dissertation, Columbia University.
- Sadeghi, Ali Ashraf. 2001. 'Language Planning in Iran: A Historical Review'. *International Journal of the Sociology of Language* 148: 19–30.

- Sa'di, 'Utmān. 1993. *at-Ta'rib fi 'l-Ġazā'ir: Kifāh sha'b dīda 'l-haymana al-Frankūfūniya*. Algiers: Dār al-Ummah.
- Said, Edward. 1978. *Orientalism*. London: Routledge.
- Said, Edward. 1989. 'Representing the Colonized: Anthropology's Interlocutors'. *Critical Inquiry* 15: 205–25.
- Said, Edward. 1994. *Culture and Imperialism*. London: Vintage.
- Saillant, Francine. 2010. 'O Navio Negreiro: refiguração identitária e escravidão no Brasil'. *Tempo* 15: 111–37.
- Samarin, William J. 1984. 'The Linguistic World of Field Colonialism'. *Language in Society* 13: 435–53.
- Samatar, Said S. 1982. *Oral Poetry and Somali Nationalism: The Case of Sayyid Mahammad 'Abdille Hassan*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sampson, A. 1956. 'White Settlers on the Couch'. *Times Literary Supplement*, 27 July: 452.
- Samuels, Michael and Norman Bailey. 1969. 'African Peoples'. In *Portuguese Africa: A Handbook*, edited by David M. Abshire and Michael A. Samuels, 107–32. New York: Praeger.
- Samvelian, Pollet. 2012. *Grammaire des prédicats complexes: les constructions nom-verbe*. Paris: Hermès-Lavoisier.
- Samvelian Pollet and Pegah Faghiri. 2013. 'Introducing PersPred, a Syntactic and Semantic Database for Persian Complex Predicates'. In *Proceedings of the 9th Workshop on Multiword Expressions*, 11–20. Association for Computational Linguistics. Online. Available at: <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00974259/> (accessed 17 March 2020).
- Santos, Boaventura de Sousa. 2014. *Epistemologies of the South: Justice Against Epistemicide*. London: Taylor and Francis.
- Santos, Boaventura de Sousa. 2018. *The End of the Cognitive Empire: The Coming of Age of Epistemologies of the South*. Durham: Duke University Press.
- Sapir, Edward. 1929. 'The Status of Linguistics as a Science'. *Language* 5: 207–14.
- Sarmiento, João, 2009. 'A Sweet and Amnesic Present: The Postcolonial Landscape and Memory Makings in Cape Verde'. *Social and Cultural Geography* 10: 523–44.
- Saxena, Anju. 2016. 'Indo-Aryan in Historical and Typological Perspective'. Keynote lecture at 32nd South Asian Language Analysis Round Table, University of Lisbon, June 2016.
- Sayad, Abdelmalek. 1991. *L'immigration. Ou les paradoxes de l'altérité*. Brussels: De Boeck.
- Scheller, Immanuel J. G. 1825. *A Copious Latin Grammar*. Translated by G. Walker. Two volumes. London: Murray.
- Schieffelin, Bambi B. and Rachelle Doucet. 1992. 'The "Real" Haitian Creole: Metalinguistics and Orthographic Choice'. *Pragmatics* 2: 427–43.
- Schlieben-Lange, Brigitte. 1977. 'L'origine des langues romanes: un cas de créolisation?' In *Langues en Contact - Pidgins - Creoles - Languages in Contact*, edited by Jürgen M. Meisel, 81–101. Tübingen: Narr.
- Schneider, Nina. 2017. 'The Performative Global South in Mallorca: On Othering in Practice and Theory'. *The Mouth* 2: 47–58.
- Schuchardt, Hugo. 1914. *Die Sprache der Saramakkaneger in Surinam*. Amsterdam: Johannes Müller.
- Schultze-Berndt, Eva. 2006. 'Linguistic Annotation'. In *Essentials of Language Documentation*, edited by Jost Gippert, Nikolaus P. Himmelmann, and Ulrike Mosel, 213–52. Berlin: De Gruyter.
- Scott, James Brown. 2013. *The Spanish Origin of International Law: Francisco de Vitoria and His Law of Nations*. Washington, DC: Carnegie Mellon for International Peace.



- Scott, James C. 1998. *Seeing Like a State: How Certain Schemes to Improve the Human Condition Have Failed*. New Haven: Yale University Press.
- Seibert, Gerhard. 2014. 'Crioulização em Cabo Verde e São Tomé e Príncipe: divergências históricas e identitárias'. *Afro-Ásia* 49: 41–70.
- Seifart, Frank, Nicholas Evans, Harald Hammarström, and Stephen C. Levinson. 2018. 'Language Documentation Twenty-five Years on'. *Language* 94: e324–e345.
- Sen, Siddharta. 2001. 'Trinity Monday discourse, 14 May 2001: George Abraham Grierson (1851–1941)'. Online. Available at: [http://www.tcd.ie/Secretary/FellowsScholars/discourses/discourses/2001\\_S%20Sen%20on%20A%20Grierson.pdf](http://www.tcd.ie/Secretary/FellowsScholars/discourses/discourses/2001_S%20Sen%20on%20A%20Grierson.pdf) (accessed 14 November 2019).
- Serres, Michel. 2015. *Statues: The Second Book of Foundations*. Translated by Randolph Burks. London: Bloomsbury.
- Severo, Cristine Gorski and Sinfree Makoni. 2014. 'Discourses of Language in Colonial and Postcolonial Brazil'. *Language and Communication* 34: 95–104.
- Severo, Cristine Gorski and Sinfree Makoni. 2015. *Políticas Linguísticas Brasil-África: Por uma perspectiva crítica*. Florianópolis: Insular.
- Severo, Cristine Gorski and Sinfree Makoni. Forthcoming. 'African Languages, Race, and Colonialism: The Case of Brazil and Angola. In *Oxford Handbook of Language and Race*, edited by Samy H. Alim. Oxford: Oxford University Press.
- Shapiro, Michael and Harold Schiffman. 1981. *Language and Society in South Asia*. Delhi: Motilal Banarsidass.
- Shaw, George Bernard. [1916] 2003. *Pygmalion: A Romance in Five Acts*. London: Penguin.
- Shaw, William. 1860. *The Story of My Mission in South-Eastern Africa: Comprising Some Account of the European Colonists: With Extended Notices of the Kaffir and Other Native Tribes*. London: Hamilton, Adams and Co.
- Shepherd, Nick. 2002. 'The Politics of Archeology in Africa'. *Annual Review of Anthropology* 31: 189–209.
- Shepherd, Nick. 2003. 'When the Hand that Holds the Trowel is Black...: Disciplinary Practices of Self-representation and the Issue of "Native" Labour in Archaeology'. *Journal of Social Archaeology* 3: 334–52.
- Shepherd, Nick. 2007. 'Archaeology Dreaming: Postapartheid Urban Imaginaries and the Bones of the Prestwich Street Dead'. *Journal of Social Archaeology* 7: 3–28.
- Shepherd, Nick. 2012. 'The Uncreated Man: A Story of Archaeology and Imagination'. *Archaeological Dialogues* 19: 171–94.
- Shepherd, Nick. 2013. 'Ruin Memory: A Hauntology of Cape Town'. In *Reclaiming Archaeology: Beyond the Tropes of Modernity*, edited by Alfredo González Ruibal, 233–43. London: Routledge.
- Shepherd, Nick. 2015. *The Mirror in the Ground: Archaeology, Photography and the Making of a Disciplinary Archive*. Cape Town: Jonathan Ball Publishers and the Centre for Curating the Archive.
- Shepherd, Nick. 2016. 'Arqueología, colonialidad, modernidad'. In *Arqueología y decolonialidad*, edited by Nick Shepherd, Cristobal Gnecco, and Alejandro F. Haber, 19–70. Buenos Aires: Ediciones del Signo.
- Shepherd, Nick and Christian Ernsten. 2016. 'Reasoning, Emotioning, Dreaming: Introduction to the 2015 Cape Town Curatorial Residency'. *Postamble* 10: 1–6.
- Shepherd, Nick and Alejandro F. Haber. 2014. 'The Hand of the Archaeologist: Historical Catastrophe, Regimes of Care, Excision, Relationality, Undisciplinarity'. In *Courature*, edited by Caroline Hamilton and Pippa Skotnes, 110–23. Cape Town: Jacana Media.
- Shepherd, Nick and Stephen Robins (eds). 2008. *New South African Keywords*. Cape Town: Jacana Media and Ohio University Press.

- Shepherd, Nick, Cristobal Gnecco, and Alejandro Haber (eds). 2016. *Arqueología y decolonialidad*. Buenos Aires: Ediciones del Signo.
- Shraybom-Shivtiel, Shlomit. 1999. 'Language and Political Change in Modern Egypt'. *International Journal of the Sociology of Language* 137: 131–40.
- Siegel, Jeff. 1987. *Language Contact in a Plantation Environment*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Silverstein, Michael. 1992. 'The Uses and Utility of Ideology: Some Reflections'. *Pragmatics* 2: 311–24.
- Silverstein, Michael. 1993. 'Metapragmatic Discourse and Metapragmatic Function'. In *Reflexive Language: Reported Speech and Metapragmatics*, edited by John A. Lucy, 33–58. Cambridge: Cambridge University Press.
- Silverstein, Michael. 1998. 'Contemporary Transformations of Local Linguistic Communities'. *Annual Review of Anthropology* 27: 401–26.
- Simon, Artur (ed.). 2000. *Das Berliner Phonogramm-Archiv. Sammlungen der traditionellen Musik der Welt*. Berlin: VBB Verlag.
- Singh, Frances B. 1987. 'Power and Politics in the Content of Grammar Books: the Example of India'. *World Englishes* 6: 253–61.
- Sistren (with Honor Ford-Smith). 2005 [1986]. *Lionheart Gal. Lifestories of Jamaican Women*. Kingston: University of the West Indies Press.
- Skattum, Ingse. 2012. 'Bon, marqueur discursif en français parlé au Mali'. *Le français en Afrique. Revue du réseau des observatoires du français contemporain en Afrique* 27: 201–17.
- Sohoni, Pushkar. 2017. 'Marathi of a Single Type: the Demise of the Modi Script'. *Modern Asian Studies* 51: 662–85.
- Solnit, Rebecca. 2001. *Wanderlust: A History of Walking*. New York: Penguin Books.
- Southworth, Franklin C. 1971. 'Detecting Prior Creolisation: An Analysis of the Historical Origins of Marathi'. In *Pidginization and Creolization of Languages*, edited by Dell Hymes, 255–74. Cambridge: Cambridge University Press.
- Southworth, F. 1972. 'Problems in Defining "Standard" Language in India, England, and the United States'. *International Journal of Dravidian Linguistics* 1: 29–37.
- Southworth, Franklin C. 1974. 'Linguistic Stratigraphy of North India'. *International Journal of Dravidian Linguistics* 3: 201–23.
- Southworth, Franklin C. 2005. *Linguistic Archaeology of South Asia*. London: Routledge.
- Speitkamp, Winfried. 2005. *Deutsche Kolonialgeschichte*. Stuttgart: Philipp Reclam jun.
- Spivak, Gayatri C. 1988. 'Can the Subaltern Speak?' In *Marxism and the Interpretation of Culture*, edited by C. Nelson and L. Grossberg, 271–313. Chicago: University of Illinois Press.
- Spivak, Gayatri C. 1999. *A Critique of Postcolonial Reason: Toward a History of the Vanishing Present*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Spolsky, Bernard. 1994. 'The Situation of Arabic in Israel'. In *Arabic Sociolinguistics: Issues and Perspectives*, edited by Yasir Suleiman, 227–36. Richmond: Curzon.
- Spolsky, Bernard. 2004. *Language Policy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Spolsky, Bernard. 2006. 'Ferguson and Fishman: The Sociology of Language'. In *Sage Handbook of Sociolinguistics*, edited by Ruth Wodak, Barbara Johnstone, and Paul Kerswill, 11–23. Thousand Oaks: Sage.
- Stark, David and Laszlo Brust. 1998. *Postsocialist Pathways*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Steinthal, Heymann. 1867. *Die Maride-Neger-Sprachen: Phonologisch und Phonetisch betrachtet*. Berlin: Dümmler.



- Sterne, Jonathan. 2003. *The Audible Past: Cultural Origins of Sound Reproduction*. Durham: Duke University Press.
- Stevens, Philip. 1975. 'The Kisra Legend and the Distortion of Historical Tradition'. *Journal of African History* 16: 185–200.
- Stewart, Marjorie H. 1980. 'The Kisra Legend as Oral History'. *International Journal of African Historical Studies* 13: 51–70.
- Stibbe, Matthew. 2008. *British Civilian Internees in Germany: The Ruhleben Camp, 1914–18*. Manchester: Manchester University Press.
- Stiehl, Otto. 1916. *Unsere Feinde. 96 Charakterköpfe aus deutschen Kriegsgefangenenlagern*. Stuttgart: J. Hoffmann Verlag.
- Stoecker, Holger. 2008. *Afrikawissenschaften in Berlin von 1919 bis 1945. Zur Geschichte und Topographie eines wissenschaftlichen Netzwerkes*. Stuttgart: Steiner.
- Stoecker, Holger. 2013. 'Lehrer, Informanten, Studienobjekte. Afrikanische Sprachlektoren im Berlin der Zwischenkriegsjahre'. In *Black Berlin. Die Deutsche Metropole und Ihre Afrikanischen Diaspora in Geschichte und Gegenwart*, edited by Oumar Diallo and Joachim Zeller, 71–88. Berlin: Metropol.
- Stoler, Ann L. 2008. 'Imperial Debris: Reflections on Ruins and Ruination'. *Cultural Anthropology* 23: 191–219.
- Stoler, Ann L. (ed.). 2013. *Imperial Debris: On Ruins and Ruination*. Durham: Duke University Press.
- Stoler, Ann L. 2013. "'The Rot Remains": From Ruins to Ruination'. In *Imperial Debris: On Ruins and Ruination*, edited by Ann Laura Stoler, 1–37. Durham: Duke University Press.
- Stoler, Ann L. 2016. *Duress: Imperial Durabilities in Our Times*. Durham: Duke University Press.
- Stoll, David. 1982. *Fishers of Men or Founders of Empire? The Wycliffe Bible Translators in Latin America*. London: Zed Press.
- Stolz, Thomas and Ingo H. Warnke. 2015. 'From Missionary Linguistics to Colonial Linguistics'. In *Colonialism and Missionary Linguistics*, edited by Klaus Zimmermann and Birte Kellermeier-Rehbein, 3–26. Berlin: De Gruyter.
- Storbeck, Friedrich. 1917. *Metoula-Sprachführer Ful*. Berlin: Langenscheidt.
- Storch, Anne. 1999. *Das Hone und seine Stellung im Zentral-Jukunoid*. Cologne: Köppe.
- Storch, Anne. 2005. *The Noun Morphology of Western Nilotic*. Cologne: Köppe.
- Storch, Anne. 2011. *Secret Manipulations*. Oxford: Oxford University Press.
- Storch, Anne. 2013. 'How the West was Won: Ways of Making History in Hone (Jukun, Nigeria)'. *Frankfurter Afrikanistische Blätter* 18: 185–205.
- Storch, Anne. 2014. *A Grammar of Luwo: An Anthropological Approach*. Amsterdam: Benjamins.
- Storch, Anne. 2015. 'Multilingual Repertoires in African Languages'. *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Online. Available at: <http://linguistics.oxfordre.com/view/10.1093/acrefore/9780199384655.001.0001/acrefore-9780199384655-e-155?rsk=HrZlb6&result=1> (accessed 15 November 2019).
- Stroud, Christopher. 1999. 'Portuguese as Ideology and Politics in Mozambique: Semiotic (Re)Construction of a Postcolony'. In *Language Ideological Debates*, edited by Jan Blommaert, 343–80. New York and Berlin: De Gruyter.
- Stroud, Christopher. 2001. 'African Mother Tongue Programs and the Politics of Language: Linguistic Citizenship Versus Linguistic Human Rights'. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 22: 339–55.

- Stroud, Christopher. 2007. 'Bilingualism: Colonialism, Postcolonialism and High Modernity'. In *Bilingualism: A Social Approach*, edited by Monica Heller, 25–49. New York: Palgrave Press.
- Stroud, Christopher. 2009. 'A Postliberal Critique of Language Rights: Toward a Politics of Language for a Linguistics of Contact'. In *International Perspectives on Bilingual Education: Policy, Practice and Controversy*, edited by John E. Petrovic, 191–218. Charlotte: Information Age Publishing.
- Stroud, Christopher. 2018. 'Linguistic Citizenship'. In *The Multilingual Citizen: Towards a Politics of Language for Agency and Change*, edited by Lisa Lim, Christopher Stroud, and Lionel Wee, 17–39. Bristol: Multilingual Matters.
- Stroud, Christopher and Manuel Guissemo. 2017. 'Linguistic Messianism: Multilingualism in Mozambique'. In *Sociolinguistics in African Contexts: Perspectives and Challenges*, edited by Augustin E. Ebonge and Ellen Hurst, 35–51. Cham: Springer.
- Stroud, Christopher and Kathleen Heugh. 2004. 'Language Rights and Linguistic Citizenship'. In *Language Rights and Language Survival: Sociolinguistic and Sociocultural Perspectives*, edited by Jane Freeland and Donna Patricks, 191–218. Manchester: St Jerome Publishing.
- Stroud, Christopher and Quentin Williams. 2015. 'Linguistic Citizenship: Language and Politics in Postnational Modernities'. *Journal of Language and Politics* 14: 406–30.
- Suleiman, Yasir. 2003. *The Arabic Language and National Identity: A Study in Ideology*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Taussig, Michael. 1993. *Mimesis and Alterity: A Particular History of the Senses*. London: Routledge.
- Taussig, Michael. 2015. *The Corn Wolf*. Chicago: University of Chicago Press.
- Tavakoli-Targhi, Mohammad. 1990. 'Refashioning Iran: Language and Culture During the Constitutional Revolution'. *Iranian Studies* 23: 77–101.
- Taylor, Diana. 2003. *The Archive and the Repertoire: Performing Cultural Memory in the Americas*. Durham: Duke University Press.
- Tharoor, Shashi. 2016. *An Era of Darkness: The British Empire in India*. New Delhi: Aleph Book Company.
- Thiong'o, Ngũgĩ wa. 1986. *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature*. London: James Currey.
- Thomas, Frederick William and Richard L. Turner. 1942. 'George Abraham Grierson (1851–1941)'. *Proceedings of the British Academy* 28: 283–306.
- Thomason, Sarah G. and Terrence Kaufman. 1988. *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Tlostanova, Madina and Walter Dignolo. 2012. *Learning to Unlearn: Decolonial Reflections from Eurasia and the Americas*. Columbus: The Ohio State University Press.
- Toure, Anne Modalsli. 2010. *Un Cas de Trilinguisme au Mali: Songhay, Bambara, Français*. Unpublished Master's thesis. University of Oslo, Norway.
- Trask, Robert Lawrence. 1996. *Historical Linguistics*. London: Arnold.
- Trautmann, Thomas. 1997. *Aryans and British India*. Berkeley: California University Press.
- Trautmann, Thomas. 2006. *Languages and Nations: Conversations in Colonial South India*. Berkeley: University of California Press.
- Trouillot, Michel-Rolph. 2002. 'North Atlantic universal: analytical fictions, 1492–1945'. *South Atlantic Quarterly* 101: 839–58.
- Trudgill, Peter. 1972. 'Sex, Covert Prestige and Linguistic Change in the Urban British English of Norwich'. *Language in Society* 1: 179–95.
- 'Ukāša, Ahmed. 2008. *Tuqūb fī 'd-ḡḡamīr: Naẓra 'alā aḥwālīnā*. Cairo: Dar El-Shorouk.



- Utas, Bo. 2005. 'Semitics in Iranian: Written, Read and Spoken Language'. In *Linguistic Convergence and Areal Diffusion: Case Studies from Iranian, Semitic and Turkic*, edited by Éva Ágnes Csató, Bo Isaksson, and Carina Jahani, 65–78. London: Routledge.
- Van den Avenne, Cécile. 2001. 'De l'expression plurilingue à l'expérience diglossique. Migrants maliens en France.' *Cahiers d'études africaines* 163–4: 619–36.
- Van der Kemp, Johannes T. 1804. 'Specimen of the Kaffir Language'. *Transactions of the (London) Missionary Society* 1: 442–59.
- Vazquez, Rolando. 2011. 'Translation as Erasure: Thoughts on Modernity's Epistemic Violence'. *Journal of Historical Sociology* 24: 27–44.
- Venkateswarlu, K. 2012. *Colonialism, Orientalism and the Dravidian Languages*. New Delhi: Routledge.
- Veronelli, Gabriela. 2012. *Una America Conquests: the Coloniality of Language in the Americas and Decolonial Alternatives*. Unpublished doctoral dissertation, Binghamton University, State University of New York.
- Veronelli, Gabriela. 2015. 'The Coloniality of Language: Race, Expressivity, Power, and the Darker Side of Modernity'. *Wagadu* 13: 108–34.
- Veronelli, Gabriela. 2016. 'A Coalitional Approach to Theorizing Decolonial Communication'. *Hypatia* 31: 404–22.
- Versteegh, Kees. 2014. *The Arabic Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Vigouroux, Cécile B. 2013. 'Informal Economy and Language Practice in the Context of Migrations'. In *Language, Migration and Social Inequalities*, edited by Alexandre Duchêne, Melissa Moyer, and Celia Roberts, 225–47. Bristol: Multilingual Matters.
- Vigouroux, Cécile B. 2015. 'Genre, Heteroglossic Performances and New Identity: Stand-up Comedy in French Modern Society'. *Language in Society* 44: 243–72.
- Vilela, Mário. 2005. 'O Cabo-Verdiano visto por Cabo Verdianos'. *Revista da Faculdade de Letras—Línguas e Literaturas* 2: 633–53.
- von Tiling, Maria. 1918/19. 'Vokale des bestimmten Artikels im Somali'. *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 9: 132–66.
- von Tiling, Maria. 1925. *Somali-Texte und Untersuchungen zur Somali Lautlehre. Achtes Beiheft zur Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen*. Berlin: Reimer Verlag.
- Walcott, Derek. 1987. *Collected Poems, 1948–84*. New York: Farrar, Straus and Giroux.
- Walters, Keith. 1996. 'Diglossia, Linguistic Variation, and Language Change in Arabic'. *Perspectives on Arabic Linguistics* 134: 157–97.
- Walters, Keith. 2006. 'Language attitudes'. In *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, edited by Kees Versteegh, Mushira Eid, Alaa Elgibali, Manfred Woidich, and Andrzej Zaborski, 442–8. Leiden: Brill.
- Warner-Lewis, Maureen. 2003. *Central Africa in the Caribbean: Transcending Time, Transforming Culture*. Kingston: University of the West Indies Press.
- Warner-Lewis, Maureen. 2007. *Archibald Monteath: Igbo, Jamaican, Moravian*. Kingston: University of the West Indies Press.
- Warnke, Ingo H., Thomas Stolz, and Daniel Schmidt-Brücken. 2016. 'Perspektiven der Postcolonial Language Studies'. In *Sprache und Kolonialismus. Eine interdisziplinäre Einführung zu Sprache und Kommunikation in kolonialen Kontexten*, edited by Thomas Stolz, Ingo H. Warnke, and Daniel Schmidt-Brücken, 1–26. Berlin: De Gruyter.
- Washbrook, David. 1991. '"To Each a Language of his Own": Language, Culture and Society in India'. In *Language, History and Class*, edited by Penelope J. Corfield, 179–203. Oxford: Blackwell.
- Webb, Vic and Kembo Sure (eds). 2000. *African Voices. An Introduction to the Languages and Linguistics of Africa*. Oxford: Oxford University Press.
- Wenger, Etienne. 1999. *Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- West, Michael O. 2002. *The Rise of an African Middle Class: Colonial Zimbabwe 1898–1965*. Bloomington: Indiana University Press.
- Westermann, Diedrich. 1912. *A Short Grammar of the Shilluk Language*. Berlin: Vohsen.
- Westermann, Diedrich. 1939. 'The Study of African Languages: Present Results and Future Needs'. *Africa* 12: 12–26.
- Weule, Karl. 1915. 'Die Farbigen Hilfstruppen unserer Gegner auf den europäischen und kolonialen Kriegsschauplätzen'. *Jahrbuch des Städtischen Museums für Völkerkunde zu Leipzig* 7: 51–7.
- Whiteley, William H. 1969. *Swahili: The Rise of a National Language*. London: Methuen.
- Whorf, B. 1956. *Language, Thought and Reality*, edited by J. B. Carroll. Cambridge: MIT Press.
- Williamson, Kay and Roger M. Blench. 2000. 'Niger-Congo'. In *African Languages: An Introduction*, edited by Bernd Heine and Derek Nurse, 11–42. Cambridge: Cambridge University Press.
- Willmore, John Selden. 1901. *The Spoken Arabic of Egypt*. London: Nutt.
- Winer, Lise. 1993. *Trinidad and Tobago*. Amsterdam: Benjamins.
- Wolff, Ekkehard. 1975. 'The Conceptual Framework of Humboldtian Ethnolinguistics in German Africanistics'. In *Patterns in Language, Culture and Society*, edited by Robert K. Herbert, 113–24. Columbus: Sub-Saharan Africa: Ohio State University.
- Wolff, Ekkehard. 1981. 'Die Erforschung der afrikanischen Sprachen: Geschichte und Konzeptionen'. In *Die Sprachen Afrikas*, edited by Bernd Heine, Thilo Schadeberg, and Ekkehard Wolff, 17–43. Hamburg: Buske.
- Wolff, Ekkehard. 2016. *Language and Development in Africa: Perceptions, Ideologies and Challenges*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wolfson, Nessa. 1992. 'Intercultural Communication and the Analysis of Conversation'. In *Language and Society in Africa: The Theory and Practice of Sociolinguistics*, edited by Robert Herbert, 197–214. Cape Town: Crede Press.
- Woodbury, Anthony C. 2011. 'Language Documentation'. In *The Cambridge Handbook of Endangered Languages*, edited by Peter Austin and Julia Sallabank, 159–86. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wright, Donald R. 1999. '"What do you Mean there were no Tribes in Africa?" Thoughts on Boundaries and Related Matters in Precolonial Africa'. *History in Africa* 26: 409–26.
- Wright, Joseph C. 2006. 'Sir George Abraham Grierson (1851–1941)'. In *Encyclopedia of Language and Linguistics*, edited by K. Brown et al., Volume 5: 160. Oxford: Elsevier.
- Wright, Sue. 2004. *Language Policy and Language Planning: From Nationalism to Globalisation*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Wright, Sue. 2016. *Language Policy and Language Planning*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Yarshater, Ehsan. 2009. 'Re-emergence of Iranian Identity after Conversion to Islam'. In *The Rise of Islam (The Idea of Iran Vol. 4)*, edited by Vesta Sarkhosh Curtis and Sarah Stewart, 5–12. London: I. B. Tauris.
- Young, Rob. 1999/2000. 'Worship the glitch'. *The Wire* 190/1: 52–7.
- Yule, George. 2017. *The Study of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Zane, Damien. 2016. 'Barbie Challenges the "White Saviour Complex"'. *BBC News*, 1 May. Online. Available at: <http://www.bbc.com/news/world-africa-36132482> (accessed 18 March 2020).
- Zarrinkoub, Abd Al-Husain. 1957. *Do · qarn sokout*. Tehran: Sokhan.



- Zia-Ebrahimi, Reza. 2014. "Arab Invasion and Decline, or the Import of European Racial Thought by Iranian Nationalists". *Ethnic and Racial Studies* 37: 1043–61.
- Zia-Ebrahimi, Reza. 2016a. *The Emergence of Iranian Nationalism: Race and the Politics of Dislocation*. New York: Columbia University Press.
- Zia-Ebrahimi, Reza. 2016b. 'Better a Warm Hug than a Cold Bath: Nationalist Memory and the Failures of Iranian Historiography'. *Iranian Studies* 49: 837–54.
- Ziai, Aram. 2013. 'The Discourse of "Development" and Why the Concept should be Abandoned'. *Development in Practice* 23: 123–36.